



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 8

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

Дополнительное объяснение слов «Их
выходы в путь и их пути к их выходам»



Адам Кадмон — высшая воля Б-га к существованию Сфирот — является «выходом» (моца), источником всех душ. Моше «записал» его свет в душу посредством Торы, низводя самоустранение источника, чтобы пути души могли подняться обратно к этому источнику и даже выше него — к Бесконечному свету.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/8/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Адам Кадмон — высшая воля Б-га к существованию Сфирот — является «выходом» (моца), источником всех душ. Моше «записал» его свет в душу посредством Торы, низводя самоустранение источника, чтобы пути души могли подняться обратно к этому источнику и даже выше него — к Бесконечному свету.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар даёт дополнительное объяснение стиха: «Моше записал их выходы в путь по слову Авая, и вот их пути к их выходам» (Бемидбар 33:2). Сначала каждый уровень сопоставляется с Бесконечным светом: Адам Кадмон считается лишь «Адамом мира Брия», а истинный «Ацилут» всей этой схемы — сам Бесконечный свет. Адам Кадмон — это воля Б-га к существованию десяти Сфирот; поскольку Его воля и есть реальность, Сфирот существуют внутри неё, полностью самоустранённые, прежде чем они низводятся как раскрытый свет («Да будет свет, и стал свет»). Свет, исходящий из столь высокого источника, достигает миров лишь в состоянии «достигает и не достигает»; поэтому переходы по пустыне чередовались со стоянками. Сорок два перехода — это семь качеств, каждое из которых включает шесть, восходящие к Адаму Кадмону; их совершают левиты после нисхождения, осуществляемого коэнами. «Моше записал» означает привлечение в душу «печати истины», Хохмы, посредством Торы, благодаря чему душа получает власть над телом. «Их пути к их выходам» — это восхождение обратно, способное достичь уровня выше того, откуда началось нисхождение.

ПЛАН

- 1 Сопоставление каждого уровня с Бесконечным светом** ¶1-3
Адам Кадмон — лишь «Адам мира Брия»; истинный «Ацилут» всей этой схемы — Бесконечный свет, раскрывающийся из сокрытия, тогда как Адам Кадмон с его десятью Сфирот — уже «нечто из ничего».
- 2 Адам Кадмон как высшая воля** ¶4-9
Миры образуют одно имя Авая, а Адам Кадмон соответствует кончику буквы йуд. Адам Кадмон — это воля Б-га именно к существованию десяти Сфирот; они уже заключены в ней («Да будет свет») прежде, чем будут низведены («и стал свет»); Он «призывает поколения от начала».

3 Кав, окружающий свет и ноги Адама Кадмона ¶10–11

Почему Адам Кадмон называется «головой», а Сфирот — «поколениями». Как можно говорить о «Малхут» в Бесконечном свете: кав пробивает цимцум, тогда как окружающий свет над ним и есть истинный высший Ацилут. «Ноги» Адама Кадмона достигают нижней границы Асии, поскольку воля включает в себя всё.

4 Путь и стоянка: «достигает и не достигает» ¶12–13

Свет Адама Кадмона может лишь «достигать и не достигает», отсюда чередование стоянок и отправлений в путь. Переходы — это восхождение посредством левитов, которому предшествует нисхождение посредством кознов. Сорок два — это семь качеств, умноженные на шесть: восхождение к источнику, в отличие от сорока девяти дней омера, которые соответствуют нисхождению.

5 «И Моше записал»: печать истины ¶14–18

Запись соединяет духовное с материальным. Печать Б-га — истина, Хохма, которая по отношению к Бесконечному свету является лишь «действием». Моше привлёк свет в тикун «и истина» и в Зеир Анпин («Даруй истину Якову»), наделив Израиль способностью покорять клипот, подобно тому как изучение Торы наделяет этой силой душу.

6 «Их выходы»: источник, привлечённый в душу ¶19–22

Моца означает источник: Адам Кадмон, источник всех душ. Посредством Торы, облачающей высшую волю, Моше привлёк её самоустранение в души, пребывающие в телах, чтобы они могли подняться выше «уста Авая» — к «тому, что исходит из уст».

7 «Их пути к их выходам»: восхождение ¶23–24

Обратное восхождение к источнику подобно подъёму огня. В одной из комментариев слово «записал» понимается как привлечение выгравированного корня души в её записанную жизнь в теле. Восхождение, благодаря стремлению сердца и имени из сорока двух букв, может достичь уровня выше нисхождения — даже Бесконечного света.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Адам Кадмон אדם קדמון

Первозданный уровень, стоящий над всеми четырьмя мирами и представленный кончиком буквы йуд. Здесь это высшая воля Б-га к существованию десяти Сфирот, включающая их все и являющаяся источником («выходом») всех душ; по отношению к Бесконечному он — лишь «Адам мира Брия».

Общий Ацилут אצילות דכללות

Когда все уровни сопоставляются с Бесконечным светом, «Ацилут» — раскрытие того, что было сокрыто, а не новое творение — есть сам Бесконечный свет, стоящий выше Адама Кадмона.

Воля всех волений רעוא דכל רעוין

Выражение из Зоара, обозначающее высшую волю, которую маамар отождествляет с Адамом Кадмоном: корень воли, из которой проистекает каждое отдельное Б-жественное желание и в которой Сфирот существуют, полностью самоустранённые, прежде чем раскрываются.

«Достигает и не достигает» מטי ולא מטי

Свет, слишком великий для любого сосуда, касается его и сразу же отступает — снова и снова. В отличие от возвращающегося окружающего света, он не уходит окончательно, и потому сосуд способен его выдержать.

Кав קו

Тонкая линия Бесконечного света, пробивающаяся цимцум и сияющая в Адаме Кадмоне: это сам Бесконечный свет, но лишь слабое сияние, не причисляемое к десяти Сфирот.

Имя из сорока двух букв שם מ"ב

Имя восхождения, которое «поднимается и не опускается». Оно соответствует сорока двум переходам — семи качествам, каждое из которых включает шесть аспектов, без седьмого аспекта, благодаря которому вещь раскрывается внизу.

Печать истины חותמו של הקב"ה אמת

«Печать» Б-га — истина, Хохма, и в частности тикун «и истина», сияющее лицо. «Запись» Моше — это привлечение Бесконечного света в него, а оттуда — к Израилю посредством Торы.

Самоустранение ביטול

В своём источнике души существуют в полном самоустранении. Привлечение от этого источника переносит битуль в душу, пребывающую в теле, и даёт ей власть над телом.

Сопоставление каждого уровня с Бесконечным светом

1 ביאור עוד לענין מוצאיהם¹ למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם². הנה א"ק [אדם קדמון] נקרא אדם דבריאה^{3,4} ועקודים נקודים או ע"י [עתיק יומין] וא"א נקרא אדם דיצירה. וכללות האצילות נקרא אדם דעשייה.

Дальнейшее объяснение слов «их выходы в путь» и «их пути к их выходам». Адам Кадмон называется «Адамом Брия»; Акидим, Некудим или Атик Йомин и Арих Анпин называются «Адамом Йецира»; а Ацилут в целом называется «Адамом Асия».

Маамар вновь обращается к стиху: «И записал Моше их выходы в путь и их пути к выходам по слову Авая» (Числа 33:2), — и начинает с шкалы, соотносящей каждый уровень с Бесконечным светом. Согласно этой шкале, даже Адам Кадмон — изначальный уровень, стоящий выше всех миров, — считается лишь «Адамом Брия»; промежуточные ступени (Акидим и Некудим или Атик Йомин и Арих Анпин) считаются «Адамом Йецира»; а Ацилут в целом считается «Адамом Асия».

ובח"י אצילות אינו אלא בח"י אור אין סוף⁵ כו' [ר"ל] [רוצה לומר] מאחר שבדרך כללות העולמות נקרא גם א"ק [אדם קדמון] שלמעלה מעלה מהאצילות בשם בריאה.

Уровень Ацилут — не что иное, как уровень Бесконечного света (Ор Эйн Соф) и т. д. [То есть: поскольку в общей схеме миров Адам Кадмон, который находится намного выше Ацилут, тоже называется именем Брия,

В этой шкале место «Ацилут» занимает не что иное, как сам Бесконечный свет. Здесь начинается пояснение в квадратных скобках: оно указывает на возникающий вопрос — в общей схеме даже Адам Кадмон, намного превосходящий обычный Ацилут, называется «Брия».

א"כ מהו הבח"י שבכללות העולמות הנקרא אצילות מה שלמעלה מבח"י הבריאה דכללות שהוא א"ק [אדם קדמון] וע"ז אמר שבח"י אצילות הוא זהו בח"י אור א"ס.⁶

то какой же уровень в общей схеме миров называется Ацилутом — тот, что выше уровня общей Брия, то есть Адам Кадмон? Об этом он сказал, что этот уровень Ацилут и есть уровень Бесконечного света.

Какой же уровень в общей схеме является тем «Ацилутом», который стоит выше общей Брия — Адама Кадмона? Пояснение отвечает, исходя из основного текста: этот высший Ацилут и есть сам Бесконечный свет.

2 והענין הוא שאצילות הוא מלשון ויאצל⁷ כו' שאינו רק מההעלם אל הגילוי משא"כ בריאה התחדשות יש מאין וכמ"ש מזה בביאור ע"פ ואלה המשפטים.⁸

Объяснение состоит в том, что слово «Ацилут» происходит от выражения «и извлёк» (вая-цель) и т. д.: это лишь [переход] от сокрытия к раскрытию. Брия же — это новое возникновение, нечто из ничего, как написано об этом в объяснении к стиху «И вот законы».

Слово «Ацилут» происходит от слова «ваяцель» в книге Бемидбар 11:25, где Б-г «извлёк» часть духа, пребывавшего на Моше, и передал её семидесяти старейшинам: ничего нового не возникло; то, что было в Моше, было передано и раскрыто. Поэтому Ацилут означает выявление уже существующего — переход от сокрытия к раскрытию, тогда как Брия означает сотворение нового, «нечто из ничего».

ולכן המשכת והתגלות הקו מאור א"ס זהו אצילות מההעלם אל הגילוי שמתחלה היה האור כלול במאור

Поэтому нисхождение и раскрытие кава (линии света) из Бесконечного света (Ор Эйн Соф) — это Ацилут, переход от сокрытия к раскрытию, ибо сначала свет был включён в источник света,

По этой причине кав — луч, исходящий из Бесконечного света после цимцума, — в общем смысле называется «Ацилут»: это сам Бесконечный свет, раскрытый, а не новое творение. До своего раскрытия он был заключён в своём источнике, подобно тому как свет заключён в светиле.

דהיינו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] עד שלא⁹ נברא העולם היה הוא ושמו בלבד¹⁰ וכמו זיו השמש כשהוא כלול בתוך גוף השמש עד"מ.

то есть, согласно словам наших благословенной памяти мудрецов: «До того, как был сотворён мир, существовали только Он и Его Имя»; это подобно сиянию солнца, когда оно заключено в теле солнца, если воспользоваться сравнением.

Именно это предшествующее состояние описывают мудрецы: до сотворения мира «существовали только Он и Его Имя» — свет («Его Имя») был заключён в Нём. Сравнение — сияние солнца, пока оно ещё находится внутри тела солнца, прежде чем излучиться наружу.

3 ואח"כ נאצל ונמשך להיות גילוי הזיו. זהו המשכה מההעלם אל הגילוי ולכן נק' אצילות, ועמ"ש מענין אצילות בביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל] גבי צמצם שכינתו כו' משא"כ א"ק [אדם קדמון] שהוא כולל ע"ס [עשר ספירות] נקרא בריאה יש מאין.

А затем оно было эманировано и продолжено, чтобы стать раскрытием сияния. Это продолжение из сокрытия в раскрытие, поэтому оно называется Ацилут. См. также сказанное об Ацилут в пояснении к стиху «И освящусь среди сынов Израиля», в связи со словами «Он сократил Свою Шхину» и т. д.; тогда как Адам Кадмон, включающий десять Сфирот, называется Брия — нечто из ничего.

Затем свет был «эманирован» — продолжен как раскрытое сияние; поскольку не возникло ничего нового, а лишь раскрылось то, что было сокрыто, это называется Ацилут. В отличие от этого Адам Кадмон, уже включающий десять Сфирот — определённое и структурированное существование, — считается Брия, чем-то из ничего, по отношению к Бесконечному свету. Примечание также указывает на маамар, в пояснении к стиху «И освящусь», где рассматривается цимцум («Он сократил Свою Шхину»).

РАЗДЕЛ 2 • 14-9

Адам Кадмон как высшая воля

4 ועמ"ש מזה בביאור ע"פ את שבתותי תשמרו]. וביאור הענין הנה נודע ג"כ דבדרך כלל א"ק [אדם קדמון] ואבי"ע [ואצילות בריאה יצירה עשיה] הן שם הוי" אחת

И см. также, что написано об этом в пояснении к стиху «Мои субботы соблюдайте.»] Пояснение к этому таково: известно также, что в общем Адам Кадмон и Ацилут, Брия, Йецира и Асия составляют одно имя Авая,

Примечание завершается дополнительной отсылкой к пояснению стиха «Мои субботы соблюдайте». Далее основной текст раскрывает свое исходное утверждение: все уровни вместе — Адам Кадмон и четыре мира — составляют одно имя Авая.

שהוא בחי' עשר ספירות היינו יו"ד הוא חכמה והוא בחי' עולם האצילות, ה' הוא בחי' בינה והיא בחי' בריאה.

то есть уровень десяти Сфирот: йуд — это Хохма (мудрость), и она соответствует миру Ацилут; хей — это уровень Бины (понимания), и она соответствует миру Брия.

Каждая буква имени соответствует сфере и миру: йуд — Хохме и миру Ацилут, а первая хей — Бине и миру Брия.

5 וַיִּקְרָא קוֹצוֹ שֶׁל יוֹד ה' אַחֲרֹנָה מַלְכוּת וְהִיא בַחֲי עֲשִׂיָּהּ. וּבַחֲי כְתוּבָה דְּכֻלּוֹת הוּא אִיִּק [אדם קדמון] וְנִקְרָא קוֹצוֹ שֶׁל יוֹד

Вав — шесть крайних качеств (вав кецавот) — соответствует Йецира. Последняя ה — Малхут, и она представляет собой уровень Асия. А Кетер всей совокупности — это Адам Кадмон; он называется «кончиком буквы йуд»,

Вав, числовое значение которой равно шести, обозначает шесть эмоциональных Сфирот и мир Йецира; последняя ה — это Малхут и мир Асия. Над ними всеми находится Кетер всей схемы — Адам Кадмон, представленный маленьким кончиком (коц) наверху буквы йуд.

וְהוּא כוֹלֵל כּוֹלֵם¹¹ כְּמִיִּשׁ בִּשְׁעִיק [בשערי קדושה] חֲגִיג [חלק ג'] שֶׁעַר א' וּבְעִיָּה [ובעץ חיים] שֶׁעַר מִיָּא פִּיִּד, וּפִיִּי הַדְּבַר הוּא כִּי

и он включает их все, как написано в «Шаарей Кдуша», часть III, врата 1, и в «Эц Хаим», врата 41, глава 4. Объяснение этого состоит в следующем:

Этот кончик включает в себя все буквы. Рабби Хаим Виталь пишет в «Шаарей Кдуша», что кончик буквы йуд — Адам Кадмон — включает их все и содержит корень четырех миров; здесь также приводится ссылка на «Эц Хаим», врата 41, глава 4. Теперь маамар объясняет, в каком смысле он включает их.

הֵנָּה אֹר אִיס בִּיָּה כְּשֶׁמוֹ כֵּן הוּא אֵין לוֹ תַחֲלָה וְתַכְלָה וְהִיא יָכוֹל לְהַתְּהוּוֹת מִמֶּנּוּ סְפִירוֹת לֵאמֹר קֶץ וְתַכְלִית.

Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, соответствует своему имени: у него нет ни начала, ни конца, и из него могли бы возникнуть Сфирот без конца и предела.

Бесконечный свет поистине не имеет границ, как и следует из его имени, поэтому из него могли бы произойти неисчислимые Сфирот. Следовательно, требуется объяснить, почему их именно десять.

6 וְאַעֲפִיכָ [ואף על פי כן] הָרִי לֹא נִתְּהוּוּ רַק עֶשֶׂר סְפִירוֹת. וְהֵינּוּ מְשׁוּם שֶׁכֶּךָ עָלָה בְּרִצּוֹנוֹ לְהִיּוֹת רַק עֶשֶׂר סְפִירוֹת וּבַחֲי רִצּוֹן הָעֲלִיוֹן זֶה שֶׁל אִיס בִּיָּה לְהִיּוֹת הַתְּהוּוֹת עִיס [עשר ספירות] נִקְרָא אִיִּק [אדם קדמון], וְכַנּוּדָע מִעֲנִין

И тем не менее возникли лишь десять Сфирот. Это потому, что такова была Его воля: чтобы было лишь десять Сфирот; и этот уровень Высшей воли Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — чтобы возникли десять Сфирот — называется Адам Кадмон. Как известно из темы

Возникли лишь десять Сфирот, потому что Б-г пожелал именно десять. Эта особая Высшая воля — чтобы было десять Сфирот — и называется Адам Кадмон: это не отдельная сущность, а воля, определяющая их.

כי לא מחשבותי מחשבותיכם¹² דכאשר עלה ברצונו להוות ולהאציל י"ס [י' ספירות] מיד נתהוו והן כלולות ברצון העליון הזה וכמ"ש מזה בביאור ע"פ יונתני.

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли»: когда возникло Его желание сотворить и эманировать десять Сфирот, они сразу же возникли и включены в эту Высшую волю; об этом написано в объяснении стиха «Голубка Моя».

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли» (Йешая 55:8): у человека решение и действие — два этапа, но когда желает Б-г, желаемое сразу же существует. Поэтому десять Сфирот уже присутствовали, включённые в эту волю. Здесь текст отсылает к объяснению слов «Голубка Моя».

7 וז"ש [וזהו שכתוב] בע"ח [בעץ חיים] ושע"ק [ושעתיקא קדישא] הנ"ל דא"ק [דאדם קדמון] שהוא הכתר כולל כל העולמות¹³ אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשה] שהן ע"ס [עשר ספירות] חכמה אצילות כו' עד מלי עשייה וא"ק [ואדם קדמון] שהוא הכתר כולל כולם והיינו להיות

И это то, что написано в упомянутых выше книгах «Эц Хаим» и «Шаарей Кдуша»: Адам Кадмон, то есть Кетер (Венец), включает в себя все миры Ацилут, Брия, Йецира и Асия, которые представляют собой десять Сфирот: Хохма — это Ацилут и так далее, вплоть до Малхут — Асии; Адам Кадмон, то есть Кетер, включает их все. И это потому, что

Здесь объясняется утверждение из книг «Эц Хаим» и «Шаарей Кдуша» о том, что Адам Кадмон, то есть Кетер, включает в себя четыре мира, которые представляют собой десять Сфирот: от Хохмы (Ацилут) до Малхут (Асия).

כי א"ק [אדם קדמון] שהוא הכתר היינו רצון עליון מה שעלה ברצונו להוות ע"ס [עשר ספירות], ומאחר דכי לא מחשבותי מחשבותיכם¹⁴ שע"י שעלה ברצונו מיד נתהוו א"כ זהו הענין שא"ק [שאדם קדמון] שהוא הכתר כולל כל הע"ס [העשר ספירות] בו.

Адам Кадмон, то есть Кетер, — это высшая воля: то, что в Его воле возникло желание привести десять Сфирот к бытию. А поскольку «не мысли Мои — ваши мысли», то, как только это возникло в Его воле, они сразу же появились; в этом и состоит смысл того, что Адам Кадмон, то есть Кетер, включает в себя все десять Сфирот.

Адам Кадмон — это воля Б-га привести десять Сфирот к бытию; поскольку Его воля и есть их бытие, все десять заключены в ней. В этом смысле Кетер «включает» их.

8 ואחר כך נתהוו להיות י"ס [י' ספירות] ממש בגילוי ואז יכול להיות מהם השפעה משא"כ בעוד שהם כלולות בא"ק [באדם קדמון] ברצון העליון לא היה אפשר להיות מהם השפעה כו'

А затем они возникли как действительные десять Сфирот, в раскрытом виде, и тогда от них может исходить влияние; тогда как, пока они включены в Адам Кадмон, в Высшую волю, от них не могло исходить влияние и т. д.

Впоследствии Сфирот возникли как отдельные, раскрытые Сфирот, и лишь тогда они смогли изливать влияние на нижестоящее. Пока же они были заключены в Высшей воле, они не могли ничего давать.

[כי שם הם בבחי' אין וביטול, ועל דרך מ"ש בד"ה אז ישיר משה ובנ"י [ובני ישראל] כפ' בשלח מענין עלמא דאתכסיא שהם בטלים במציאות במקורם כו']

[Ибо там они пребывают в состоянии небытия и самоустранения (битуль); подобно тому, что сказано в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспели Моше и сыны Израиля», в разделе Бешалах, о «сокрытом мире» (альма де-иткасья): в своем источнике они самоустранены в самом своем существовании и т. д.;

В этом дополнении в квадратных скобках объясняется причина: внутри Адам Кадмон они существуют как аин, «небытие», полностью самоустраненные. Здесь проводится параллель с маамаром «Тогда воспели Моше и сыны Израиля» в книге «Тора Ор», в разделе Бешалах, о «сокрытом мире» (альма де-иткасья), где творения самоустранены в самом своем существовании внутри своего источника.

ובד"ה וירא ישראל¹⁵ מענין שיש ב' שמות הוי"א הוא בחי' שם הוי"א דלתתא המהוה כו'

а также с маамаром, начинающимся словами «И увидел Израиль», где говорится о двух именах Авая: одно — это уровень нижнего имени Авая, которое приводит миры в бытие и т. д.;

Также проводится параллель с маамаром «И увидел Израиль», в котором говорится о двух именах Авая. Нижнее имя Авая приводит миры в бытие.

ב' שם הוי"א דלעילא והוא בחינת רצון עלה במחשבה להיות הוי"א דלתתא להוות העולמות ע"ש.

второе — высшее имя Авая, представляющее собой уровень воли: в мысли возникло желание, чтобы существовало нижнее имя Авая, приводящее миры в бытие. См. там.

Высшее имя Авая представляет собой уровень воли — воли, которая возникла в «мысли» Б-га, чтобы существовало нижнее имя Авая, творящее миры.

9 ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] **שם הוי' דלתתא היינו ע"ס** [עשר ספירות] **דאבי"ע** [דאצילות בריאה יצירה עשיה] **יו"ד** חכמה אצ"י כו' עד ה' אחרונה מלי עשייה. ושם הוי' דלעילא היינו בחי' רצון עליון א"ק [אדם קדמון] שכולל בתוכו ע"ס [עשר ספירות] **דאבי"ע** [דאצילות בריאה יצירה עשיה] **כנ"ל**.

И согласно написанному [здесь], нижнее имя Авая — это десять Сфирот миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия: буква йуд — Хохма, Ацилут и так далее, вплоть до последней буквы ה, Малхут, Асия. А высшее имя Авая — это уровень высшей воли, Адам Кадмон, включающий в себя десять Сфирот миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия, как сказано выше.

В данном контексте нижняя Авая — это десять Сфирот, распространившиеся в четырех мирах: от йуд (Хохма, Ацилут) до последней ה (Малхут, Асия). Высшая Авая — это Адам Кадмон, высшая воля, включающая их все.

ועי' בע"ח [בעץ חיים] **שמ"א ספ"ד** [סוף פרק ד'] **הנ"ל**, **ועמ"ש עוד מהענין הנזכר שהיה יכול להיות התהוות ספירות אין קץ**. בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות.¹⁶

И см. Эц Хаим, врата 41, конец главы 4, упомянутой выше; см. также дальнейшее изложение приведенной темы — о том, что могли возникнуть бесчисленные Сфирот, — в объяснении стиха «Пусть принесут царское одеяние».]

Примечание вновь отсылает к «Эц Хаим» и к объяснению слов «Пусть принесут царское одеяние» (Эстер 6:8), где подробнее обсуждается возможность бесчисленных Сфирот. Здесь примечание заканчивается.

אבל מ"מ היו מציאותם והתהוותם ממש ברצון העליון. וזהו שנאמר יהי אור ויהי אור. פי' יהי אור היינו התהוות האור קדמאה בהתכללותו בא"ק [באדם קדמון].

Однако, несмотря на это, их существование и само их возникновение действительно заключались в высшей воле. Именно об этом сказано: «Да будет свет, и стал свет». То есть «да будет свет» — это возникновение первого света (ор кадмаа) в его включенности в Адам Кадмон.

Еще до того, как Сфирот проявились, они действительно существовали в высшей воле. Слова «Да будет свет, и стал свет» (Берешит 1:3) указывают на два этапа: «да будет свет» — это первый свет, каким он возник внутри Адама Кадмона.

ואח"כ ויהי אור היינו המשכה מא"ק [מאדם קדמון] להיות נמשך התהוות האור למטה [וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר בראשית (דט"ז ע"ב) ויהי אור.

А затем слова «и стал свет» означают, что свет исходит из Адама Кадмона, так что возникший свет нисходит вниз. [И поэтому сказано в Зоаре, Берешит (16б): «И стал свет»:

«И стал свет» — это второй этап: данный свет нисходит из Адама Кадмона, обретая явленное существование внизу. Новое примечание приводит подтверждение из Зоара.

אור¹⁷ דכבר הוה ר"ל [רוצה לומר] שכבר היה כלול בא"ק [באדם קדמון] וזהו ענין יהי אור, וע' במק"מ [במקדש מלך] שם ובסה"מ [ובספר הדרת מלך] ס"י צ"ד (דמ"ו ע"ב)

свет, который уже был, — то есть он уже был включен в Адам Кадмон; и в этом состоит смысл слов «да будет свет». И см. Микдаш Мелех там же и Сефер Хадрас Мелех, раздел 94 (46б),

Зоар толкует слова «и стал свет» как «свет, который уже был», то есть уже существовал внутри Адама Кадмона; это его предшествующее существование и есть «да будет свет». В примечании указано, что комментаторы Зоара «Микдаш Мелех» и «Хадрас Мелех» объясняют это несколько иначе.

מה שפ"י ג"כ בזה באופן אחר קצת¹⁸. ובחי"א א"ק [אדם קדמון] הוא הנקרא רעוא דכל רעיון וכמ"ש מזה ע"פ למנצח על השמינית¹⁹.

где это также объясняется несколько иначе.] Адам Кадмон называется «волей всех волей» (рава де-холь раавин), как сказано об этом в объяснении стиха «Руководителю хора, на восьмой» (шминис).

Адам Кадмон называется «волей всех волей» — арамейским выражением из Зоара, обозначающим корневую волю, от которой происходит всякая отдельная Б-жественная воля. Текст отсылает к объяснению слов «Руководителю хора, на восьмой» в «Ликутей Тора».

ולכן כשכותבין היו"ד עושין תחלה קוצו העליון ואח"כ גוף היו"ד²⁰ ולא תחלה גוף היו"ד ואח"כ קוצו.

Поэтому, когда пишут букву йуд, сначала проводят ее верхний штрих, а затем основную часть йуд, а не наоборот — сначала основную часть, а потом штрих.

Порядок написания буквы иллюстрирует эту идею: писец сначала выводит маленький верхний штрих йуд и лишь затем — основную часть буквы.

והיינו כי משום שמהקוץ של היו"ד שהוא כתר דהיינו א"ק [אדם קדמון] רעוא דכל רעוין ממנו הוא שנמשך עצם היו"ד שהוא חכמה ואצילות.

Ибо именно из штриха йуд, который соответствует Кетеру, то есть Адаму Кадмону, «воле всех волей», нисходит сама йуд, соответствующая Хохме и Ацилуту.

Порядок написания отражает порядок эманации: штрих соответствует Кетеру — Адаму Кадмону, «воле всех волей»; сама же йуд соответствует Хохме и Ацилуту, происходящим от него.

ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות]²¹ בזהר ר"פ שלח (דקנ"ט ע"א) במאמר תלת עלמין²² ועד"ז היה מרגלא כפה קדוש המגיד נ"ע [נשמתו עדן]²³ על מ"ש קורא הדורות מראש²⁴ דפ"י שקורא את הע"ס [העשר ספירות].

См. также комментарий Рамаза к Зоару, в начале главы «Шлах» (159a), к отрывку «Три мира». В том же духе часто звучали на святых устах Магида, да упокоится его душа в Эдене, слова о написанном: «Он призывает поколения от начала (мерош)»: то есть Он призывает десять Сфирот.

Текст указывает на комментарий Рамаза к отрывку Зоара «три мира» (Зоар 3:159a). В том же духе Магид из Межирича часто говорил, что в словах «Он призывает поколения от начала» (Йешаяу 41:4) под «поколениями» подразумеваются десять Сфирот.

מראש הוא בחי' א"ק [אדם קדמון] להיות נמשכים ומתגלים למטה. כמי שקורא לחבירו הנראה לו מרחוק. ראובן בא לכאן.

«От начала» — это уровень Адам Кадмон, откуда Он призывает их, [чтобы они] нисходили и раскрывались внизу. Это подобно человеку, который зовёт своего друга, видимого ему издали: «Реувен, иди сюда!»

«От начала», мерош, означает также «от головы» — Адам Кадмон: оттуда Б-г призывает Сфирот, уже присутствующие в Его воле, чтобы они проявились и раскрылись внизу. Это подобно тому, как зовут друга, которого видят вдаль: «Реувен, иди сюда!» Друг уже существует, а зов приближает его.

[והטעם שנקי א"ק [אדם קדמון] ראש י"ל [יש לומר] ע"פ מ"ש במ"ח²⁵ מסכת כללות העולמות רפ"ב דא"ק [אדם קדמון] הוא סוד האריך²⁶ של ארבע עולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] והיינו לפי שכולל כל אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] כמו א"א לגבי אצילות כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] ושע"ק [ושעתיקא קדישא] שם.²⁷

[Причину, по которой Адам Кадмон называется «головой» (рош), можно объяснить согласно написанному в «Мишнат Хасидим», трактат «Клелут а-Оламот», в начале главы 2: Адам Кадмон — это тайна Арих четырёх миров: Ацилут, Брия, Йецира и Асия. Это потому, что он включает в себя все миры Ацилут, Брия, Йецира и Асия, подобно Арих Анпину по отношению к Ацилуту, как написано там в «Эц Хаим» и «Шаарей Кдуша».

Дополнительное пояснение раскрывает, почему Адам Кадмон называется «головой» (рош), опираясь на «Мишнат Хасидим»: Адам Кадмон — это «Арих» всех четырёх миров. Подобно тому как Арих Анпин является главой мира Ацилут, Адам Кадмон включает в себя все четыре мира — Ацилут, Брия, Йецира и Асия — и возглавляет их.

РАЗДЕЛ 3 • 110-11

Кав, окружающий свет и ноги Адама Кадмона

10 ואריך נקי ראש ושרש הנאצלים מהאי טעמא כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג']. ולכן נקי ג"כ א"ק [אדם קדמון] ראש.

И поэтому Арих называется головой и корнем эманированных уровней, как написано в «Эц Хаим», врата 41, глава 3. Поэтому и Адам Кадмон называется «головой» (рош).

В системе Ари Арих Анпин называется «головой и корнем» всех эманированных уровней, поскольку включает в себя весь Ацилут. По той же причине Адам Кадмон, включающий в себя все четыре мира, называется «головой», поэтому слово мерош — «из головы» — может означать Адам Кадмон.

ומה שנקי הע"ס [העשר ספירות] דורות י"ל [יש לומר] מלשון דארי דארי²⁸ דהיינו שורות כי חב"ד [חכמה בינה ודעת] הם שורה אי חג"ת [חסד גבורה תפארת] שורה ב' כו'.

Что же касается того, что десять Сфирот называются «поколениями» (дорот), это можно объяснить, исходя из выражения дарей дарей, то есть «ряды»: Хохма, Бина и Даат составляют первый ряд, Хесед, Гвура и Тиферет — второй ряд и так далее.

Почему Сфирот называются «поколениями»? Согласно одному объяснению, слово дор связано с арамейским выражением дарей дарей — «ряды за рядами» (в примечании Кеот приводятся ссылки на Талмуд, Бейца 15б и Мегила 12а). Сфирот расположены рядами: Хохма, Бина и Даат — в первом, Хесед, Гвура и Тиферет — во втором и так далее.

וגם מלשון דור ממש כי חו"ב [חכמה ובינה] נקי או"א [אבא ואימא]. וחג"ת [וחסד גבורה תפארת] נקי בנים. ונה"י [ונצח הוד יסוד] נקי בני בני כמ"ש במ"א²⁹ בפי ומביא גואל לבני בניהם.

Кроме того, это слово можно понимать в его буквальном значении — «поколение»: Хохма и Бина называются Аба и Има (отец и мать), Хесед, Гвура и Тиферет — детьми, а Нецах, Ход и Йесод — внуками, как написано в другом месте в объяснении слов «и приводит избавителя детям их детей».

Второе объяснение понимает слово «поколение» в его прямом смысле — как нисходящую череду потомков: Хохма и Бина — родители, Хесед, Гвура и Тиферет — их дети, а Нецах, Ход и Йесод — внуки. Именно так в другом месте «Ликутей Тора» объясняются слова «и приводит избавителя детям их детей» из первого благословения молитвы «Амида».

ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' וישב בפי דורי נסע ונגלה,³⁰ ועיין עוד מענין קורא הדורות מראש^{31,32} בזהר פ' לך לך (דפ"ו ע"א)

См. также «Ликутей Тора» Ари, раздел Ваешев, где объясняется выражение «Мое жилище (дори) сорвано и унесено»; см. также о словах «Он называет поколения от начала» в «Зоаре», раздел Лех Леха (86a).

Здесь приводятся дополнительные ссылки: «Ликутей Тора» Ари к разделу Ваешев, где рассматривается слово дори из Йешаяу 38:12, и «Зоар» к разделу Лех Леха. Там говорится, что Б-г постоянно звал Авраама с того дня, когда был создан мир, — в соответствии со словами «Он называет поколения от начала».

ובפי יחי (דרכ"ז ע"ב) דקאי על נשמות הצדיקים. וגם לפ"ז [לפי זה] א"ש [אתי שפיר] הפי מראש דהיינו א"ק [אדם קדמון] וכדלקמן בפי מוצא יהם.

А также в разделе Ваехи (227б), где речь идет о душах праведников. И согласно этому толкование слов «от начала» (мерош) как указания на Адам Кадмон также хорошо объясняется, как будет разъяснено ниже при толковании слов «их исходы».

В «Зоаре» к разделу Ваехи этот стих понимается как относящийся к душам: прежде чем спуститься в этот мир, все они стоят перед Б-гом, каждая в своем образе и со своим именем. И при таком прочтении слова «от головы» указывают на Адам Кадмон — источник всех душ, как будет показано в маамаре при объяснении слов «их исходы».

ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער ח' פרק³³ ה' שכתב ולעילא מגולגלתא דיליה יש בו דוגמת בחינת עתיק דאצילות³⁴ עכ"ל [עד כאן לשונו].

См. также «Эц Хаим», врата 8, глава 5, где написано: «А над его черепом (гульгалта) в нем есть подобие уровня Атика мира Ацилут». Конец цитаты.

В «Эц Хаим» сказано, что над «черепом» (гульгалта) Адама Кадмона находится подобие Атика — внутреннего уровня мира Ацилут. В примечании Кеот поясняется, что обозначение «врата 8, глава 5» соответствует нумерации шиловского издания 5560 года (1800); в современных изданиях этот отрывок находится во вратах 9, в начале главы 6.

והובא בזהר הרקיע פ' בראשית גבי פ"י מאמר הזהר (דט"ו) בריש הורמנותא כו' למהרמ"פ כ"ץ.

Это приводится в «Зоар а-Ракиа», в разделе Берешит, в связи с толкованием слов из отрывка «Зоара» (15): «В начале власти Царя (берейш урменуута)» и так далее, принадлежащим раби Меиру Попперсу Кацю.

Этот отрывок из «Эц Хаим» цитируется в «Зоар а-Ракиа» — комментарии к «Зоару», где объясняется начальное повествование «Зоара» о сотворении мира: «В начале власти Царя». В связи с этим трудом назван раби Меир Попперс Кац (Махарам Попперс).

ופ"י שם דכשם שמלי דא"ק [דאדם קדמון] נעשית עתיק לעולם האצי. כך עד"ז מלי דאצילות נעשית עתיק לבריאה.

Там он объясняет, что подобно тому, как Малхут Адама Кадмона становится Атиком для мира Ацилут, так и Малхут Ацилута становится Атиком для Брии.

Согласно его объяснению, нижний уровень каждого мира становится высшим корнем следующего мира. Как Малхут Адама Кадмона становится Атиком — внутренним корнем — мира Ацилут, так Малхут Ацилута становится Атиком мира Брия.

ור"ל [ורוצה לומר] שבכללות העולמות נק' א"ק [אדם קדמון] אדם דבריאה ועתיק דבריאה העליונה זו נעשה ממלי דאצילות, ור"ל [ורוצה לומר] מבחי הארת אור א"ס ממש שנק' אצילות דכללות כנ"ל.

Иными словами, в мирах в целом Адам Кадмон называется «Адамом Брия», а Атик этого высшего мира Брия возникает из Малхут мира Ацилут, то есть из уровня сияния самого Бесконечного света, который, как упоминалось выше, называется общим Ацилутот.

Это относится к общей схеме, в которой Адам Кадмон — это «Брия»: его Атик происходит из «Малхут» общего Ацилута. Как объяснялось в начале, этот общий Ацилут — сияние самого Бесконечного света.

11 ואמנם איך שיך לומר באצילות העליון שהוא בחי' אור א"ס לשון מלי דאצילות שמורה על לשון ספירות,

Но как уместно говорить о высшем Ацилуте, который есть уровень Бесконечного света (Ор Эйн Соф), «Малхут Ацилута» — выражением, указывающим на сфирот?

Здесь возникает вопрос: общий Ацилут — это сам Бесконечный свет, в котором нет сфирот. Как же можно говорить о его «Малхут», то есть о термине, обозначающем одну из десяти сфирот?

אך היינו כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'] הוא הבחי' היותר תחתונה ושפלה מכל בחי' א"ס וכאלו נאמר דרך משל שהוא בחינת מלי שבמלי ואע"פ [ואף על פי] שאין כן

Но это согласно написанному в «Эц Хаим», Врата 41, глава 3: «Это самый нижний и низший уровень среди всех уровней Бесконечного (Эйн Соф), и можно было бы сказать, образно выражаясь, что это уровень Малхут в Малхут, хотя в действительности это не так;

Ответ приводится из «Эц Хаим»: самый нижний уровень Бесконечного света образно называют «Малхут в Малхут» — последним из последних, хотя в действительности это не так.

כי אין שם דמות וספירה ח"ו [חס ושלום] כלל רק לשכך האזן נדבר כך עכ"ל [עד כאן לשונו], ועיין מ"ש מזה לעיל בביאור ע"פ שחורה אני³⁵ ונאווה.³⁶

ибо там вовсе нет никакого образа или сфиры, да не будет этого; мы говорим так лишь для того, чтобы дать уху услышать». Конец цитаты. См. также сказанное выше в объяснении к стиху «Черна я, но прекрасна».

В Бесконечном свете вовсе нет ни образа, ни сфиры; такие выражения употребляются «лишь для того, чтобы дать уху услышать», то есть чтобы ум мог за что-то ухватиться. Здесь имеется в виду более раннее объяснение стиха «Черна я, но прекрасна».

ועמ"ש בביאור האדרא מהאריז"ל [מהאר"י זכרוננו לברכה] עמ"ש [עיין מה שכתוב שם] [דקכ"ח סע"ב [סוף עמוד ב]] תי"ו רשים רשימו.³⁷ והובא לעיל בביאור ע"פ את שבתותי³⁸ תשמרו.

См. также объяснение Аризаля к Идра, к сказанному там (конец 128б): «Тав начертала отпечаток (решимо)». Это приведено выше в объяснении к стиху «Соблюдайте Мои шاباتы».

Еще одна ссылка: объяснение Аризаля к Идра, посвященное словам Зоара «Тав начертала отпечаток», которые также приводились в объяснении к стиху «Соблюдайте Мои шاباتы».

ועמ"ש ע"פ ואכלתם אכול^{39, 40} מענין הנשמות החדשות שיתגלו לעתיד שהם מבחי' אור א"ס הסוכ"ע שלמעלה גם מהקו כו' ע"ש.

См. также сказанное к стиху «И будете есть, поедая» о новых душах, которые раскроются в грядущем: они происходят от уровня Бесконечного света — света, окружающего все миры (совев коль альмин), который выше даже кава и т. д. См. там.

Еще одна ссылка: объяснение к стиху «И будете есть, поедая», где сказано, что новые души, которые раскроются в грядущем, происходят от света, окружающего все миры, — он выше даже кава.

ואפשר לומר כי בחי' הקו עם היותו הארת א"ס ממש שנק' אצילות אך לפי שנמשך ע"י צמצום ומקום פנוי בתחלה.

И можно сказать, что хотя уровень кава (линии света) есть само свечение Бесконечного (Эйн Соф), называемое Ацилут, однако, поскольку оно изливается лишь после цимцума (сокращения) и первоначально освобожденного пространства,

Здесь предлагается иное понимание «Малхут Ацилута»: кав — это сам Бесконечный свет, и потому он называется Ацилут; однако к сфирот он приходит, лишь пройдя через цимцум и освобожденное пространство.

זהו כענין בחי' אצילות שנעשה עתיק לבריא, דכמו שמלי' דאצילות⁴¹ שנעשית עתיק לבריא דבי"ע ממש היינו שבוקעת המסך שבין אצ"י לבריא ויורדת ומתלבשת בג"ר [בג' ראשונות] דא"א דבריא כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער סדר אבי"ע [אצילות בריא יצירה עשיה] (שמ"ז פ"א).

это подобно тому, как уровень Ацилута становится Атиком для Брия. Ведь Малхут Ацилута, становясь Атиком для мира Брия в собственно мирах Брия, Йецира и Асия, пробивает экран между Ацилут и Брия, нисходит и облекается в первые три [сфирот] Арих Анпина мира Брия, как написано в «Эц Хаим», Врата порядка миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия (Врата 47, глава 1),

Это подобно нижнему процессу: Малхут Ацилута становится Атиком мира Брия, пробивая экран (масах) между двумя мирами и облекаясь в первые три сфирот Арих Анпина мира Брия. Здесь приводится ссылка на посвященные порядку миров врата «Эц Хаим».

כך עדיין למעלה שלהיות התהוות הע"ס [העשר ספירות] מא"ס ב"ה הי' [היה] צ"ל צמצום ומקום פנוי שהוא צמצום עצום יותר לאין קץ מבחינת פרסא ומסך כמ"ש במ"א.

так и наверху: чтобы возникли десять сфирот из Бесконечного, благословен Он, необходимо было произойти цимцуму и возникнуть освобожденному пространству; это сокращение бесконечно сильнее уровня разделительной завесы (парсы) и экрана, как написано в другом месте.

Так же и наверху: чтобы сфирот возникли из Бесконечного, необходимо было произойти цимцуму и возникнуть освобожденному пространству. Это сокрытие бесконечно сильнее любой разделительной завесы (парсы) или экрана между мирами.

והקו בוקע הצמצום ומאיר בא"ק [באדם קדמון] כו' וזהו ענין אז יבקע כשחר אורך⁴² ומ"מ הוא קו וחוט והארה בעלמא.

И кав прорывает цимцум (сокращение) и светит в Адам Кадмон и т. д.; в этом смысл слов: «Тогда свет твой воссияет, словно заря». И всё же это лишь линия и нить, одно только свечение.

Кав прорывает цимцум и светит в Адам Кадмон; на это указывают слова: «Тогда свет твой воссияет (ййбака), словно заря», поскольку ййбака означает «прорваться». Но даже так это лишь тонкая линия, одно только слабое сияние Бесконечного света (Ор Эйн Соф).

ועיין בעמ"ה [בעמק המלך] ש"א [שער א'] פנ"ה נ"ו דפ"י בענין חוט הא"ס שהוא הבחי' הי"א שאינו במנין ע"ס [עשר ספירות]

См. также «Эмек а-Мелех», врат 1, главы 55 и 56, где объясняется, что нить Бесконечного (Эйн Соф) — это одиннадцатый уровень, не входящий в число десяти Сфирот,

В «Эмек а-Мелех» кав назван «нитью Бесконечного» и определяется как одиннадцатый уровень, не входящий в число десяти Сфирот.

דהיינו אפילו בע"ס [בעשר ספירות] היותר עליונות כו' וע"ז אמרו עשר ולא אחד עשר^{43, 44} אנת הוא חד⁴⁵ ולא בחושבן.⁴⁶ (ועמ"ש מזה במ"א בד"ה פתח אליהו בפ' וירא).

то есть он не входит в число даже самых возвышенных десяти Сфирот и т. д. Об этом сказано: «Десять, а не одиннадцать» и «Ты — Один, но не в счёте». (См. также то, что написано об этом в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Элияу начал», в главе Ваера.)

Он не входит в число даже высших Сфирот. Слова из «Сефер Йецира» «десять, а не одиннадцать» и слова молитвы Элияу в «Тикуней Зоар» «Ты — Один, но не в счёте» выражают мысль о том, что находящееся выше десяти не считается среди них; здесь имеется в виду маамар «Элияу начал» в «Тора Ор».

אמנם בחי' סוכ"ע דהיינו גילוי אור א"ס שלמעלה מבחינת קו זהו בחי' אצילות העליון ממש גילוי ההעלם שלמעלה מהצמצום, ועמ"ש מזה בביאור ע"פ ראיתי⁴⁷

Однако уровень света, окружающего все миры, то есть раскрытие Бесконечного света, который выше уровня кава, — это собственно высший Ацилут, раскрытие сокрытого, находящегося выше цимцума. См. также то, что написано об этом в объяснении на стих «Я видел:

В отличие от этого, свет, окружающий все миры, — Бесконечный свет выше кава — и есть подлинный высший Ацилут: раскрытие того, что сокрыто выше цимцума, а не света, проходящего сквозь него. Здесь имеется в виду объяснение видения Захарии о золотой меноре.

והנה מנורת זהב⁴⁸ ואפשר שזה נכלל במ"ש האריז"ל [האר"י זכרוננו לברכה] שלעתיד יהיה גילוי פנימית עתיק כו', ולכן מבואר בע"ח [בעץ חיים]⁴⁹ שרגלי א"ק [אדם קדמון] מסתיימים בתחתית העשייה.

и вот, вся она — золотая менора»; возможно, это входит в сказанное Аризалем о том, что в будущем раскроется внутренняя сторона (пнимают) Атика и т. д.] Поэтому в «Эц Хаим» объясняется, что ноги Адама Кадмона заканчиваются внизу мира Асия,

Возможно, именно это имеет в виду Аризал, говоря о будущем раскрытии внутренней стороны Атика. Здесь примечание заканчивается и продолжается основной текст: в «Эц Хаим» сказано, что «ноги» Адама Кадмона достигают нижней границы мира Асия.

כי בבחי' הרצון נכלל הכל גם התהוות הסוף מעשה כו' וכמ"ש מזה בביאור ע"פ יונתי הנ"ל:

ибо на уровне воли заключено всё, в том числе и возникновение конечного действия и т. д., как написано об этом в объяснении на приведённый выше стих «Голубка моя».

Причина в том, что Адам Кадмон — это воля, а воля включает в себя всё, даже самый последний результат, «конечное действие». Поэтому Адам Кадмон простирается вплоть до самого нижнего мира.

РАЗДЕЛ 4 • 112-13

Путь и стоянка: «достигает и не достигает»

ועתה יובן ענין המ"ב מסעות שהיה בהם ב' בחינות נסיעה וחנייה כמ"ש ויהי בנסוע כו' ובנחה יאמר^{50, 51} כו' שהם העלאה והמשכה.

Теперь станет понятен смысл сорока двух переходов. В них были два аспекта — движение и стоянка, как сказано: «И было, когда [Ковчег] отправлялся в путь...» и «А когда он останавливался, он говорил...», — то есть вознесение и нисхождение.

Маамар теперь обращается к сорока двум переходам сынов Израиля по пустыне, перечисленным в главе Масей. Каждый переход включал две фазы: отправление в путь и стоянку; их обозначают слова Моше, произносимые, когда Ковчег отправлялся в путь и когда останавливался. Отправление в путь означает вознесение, а стоянка — нисхождение.

ומבואר לקמן בפ"י מוצאיהם למסעיהם שהמשכה היא מא"ק [מאדם קדמון]. ולכן היה בהם ב' בחי' נסיעה וחנויה

И ниже, в объяснении слов «их исходы к их переходам», разъясняется, что нисхождение происходит от Адам Кадмона. Поэтому в них были два аспекта — движение и стоянка,

Как будет разъяснено при толковании слов «их исходы к их переходам», нисхождение происходит от Адам Кадмона. Поэтому необходимы были обе фазы.

כי א"א להיות המשכה מא"ק [מאדם קדמון] בעולמות אלא בבחי' מטי ולא מטי. דהיינו מיד כשנמשך חוזר ומתעלה.

ибо нисхождение от Адам Кадмона в миры возможно лишь в аспекте «достижения и недостижения» (мати ве-ло мати), то есть как только свет нисходит, он вновь возносится.

Свет из столь высокого источника может входить в миры лишь в аспекте мати ве-ло мати, «достижения и недостижения»: едва коснувшись, он вновь отступает вверх. Поэтому за каждой стоянкой следовало новое отправление в путь.

13 והיינו לפי שהמשכה היא ממקום גבוה מאד נעלה שהוא בחי' א"ק [אדם קדמון]. ע"כ משם מוכרח להיות ההמשכה בבחי' מטי ולא מטי וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער מטי ולא מטי.

Это потому, что нисхождение исходит из места чрезвычайно высокого и возвышенного — уровня Адам Кадмон. Поэтому оттуда нисхождение непременно должно происходить в аспекте «достижения и недостижения» (мати ве-ло мати), как написано в «Эц Хаим», в разделе «Достижение и недостижение».

Нисходящий свет исходит от Адам Кадмон, чрезвычайно высокого источника, и потому может приходить лишь в форме мати ве-ло мати — «достижения и недостижения». В «Эц Хаим» этому способу соприкосновения посвящён отдельный раздел.

דהיינו שא"א להיות המשכה זו בבחי' מטי להתלבש בכלים ממש בבחי' גילוי גמור אלא מיד שנמשך בחי' מטי אז מיד מסתלק ונעשה בחי' ולא מטי.

То есть это нисхождение не может происходить в аспекте «достижения», облекаясь в сосуды в полном раскрытии; напротив, едва аспект «достижения» нисходит, он тотчас удаляется и становится аспектом «недостижения»,

Такой свет не может пребывать в сосудах и полностью раскрываться в них. В тот миг, когда он «достигает», он отступает и становится «недостижением».

כי אין כלי מספיקו. (וזהו מ"ש באדר"ז [באדרא זוטא]) (דרפ"ח ע"ב) **גבי רדל"א** [רישא דלא אתידע] **ועל האי אקרי ברח לך אל מקומך.** ^{52, 53} **והחיות רצוא ושוב.** ⁵⁴

ибо ни один сосуд не способен вместить его. (И это то, что написано в «Идра Зута») (288b) о Радла: «И об этом сказано: „Беги к своему месту“; и «живые существа бежали и возвращались».

Ни один сосуд не может вместить этот свет. В «Идра Зута» то же говорится о высшей, «непознаваемой главе»: её описывают словами Билама «Беги к своему месту» и словами о живых существах из видения Йехезкеля, которые «бежали и возвращались».

דהיינו שגם כשנמשך מיד מסתלק אל מקומו. **והנה לכאורה זהו קרוב לענין מקיף החוזר שמתחלה נכנס בבחי' א"פ** [אור פנימי] **ומחמת שאין הכלי יכולה להכילו מסתלק ונעשה בבחי' מקיף כו'**

То есть даже когда он нисходит, он тотчас удаляется к своему месту. На первый взгляд, это близко к понятию возвращающегося окружающего света, который сначала входит как внутренний свет (Ор Пними), а затем, поскольку сосуд не способен вместить его, удаляется и становится окружающим светом (Ор Макиф) и так далее.

Итак, даже нисходя, он возвращается к своему месту. Это может показаться тем же, что и «возвращающийся окружающий свет»: свет сначала входит в сосуд как внутренний, но, будучи слишком великим для него, выходит и остаётся вокруг него как окружающий свет (Ор Макиф).

ומ"מ לא דמי ממש כי שם נסתלק לגמרי מהכלי להיות רק בחי' מקיף כו' משא"כ בחי' מטי ולא מטי.

И всё же это не вполне одно и то же: там свет полностью удаляется из сосуда, оставаясь лишь окружающим светом и так далее, тогда как в аспекте «достижения и недостижения»

Эти явления различны. Возвращающийся окружающий свет полностью покидает сосуд и остаётся лишь вокруг него; при «достижении и недостижении» свет не уходит окончательно.

שגם אחר לא מטי נמשך בחי' מטי כו', וז"ל [וזה לשוננו] **הע"ח** [העץ חיים] **שער הנ"ל פ"א אין כח בכלי הזה לסבול האור אם לא בהיותו מטי ולא מטי עכ"ל** [עד כאן לשוננו] **הרי שעכ"פ** [שעל כל פנים] **עיי"ז יכולה הכלי לסבול האור.**

даже после «недостижения» вновь нисходит аспект «достижения» и так далее. Вот слова «Эц Хаим», в упомянутом выше разделе, глава 1: «Этот сосуд не способен вынести свет, если только тот не пребывает в состоянии достижения и недостижения». Конец цитаты. Следовательно, именно благодаря этому сосуд способен вынести свет.

После каждого «недостижения» следует новое «достижение». «Эц Хаим» говорит, что только благодаря этому сосуд вообще способен вынести свет: иначе он не смог бы его вынести.

אמנם עיקר הנסיעה היתה העלאה ממטה למעלה ולכן היו הלויים נושאים את המשכן⁵⁵ כי העלייה הוא ע"י גבורות

Однако суть странствий состояла в подъёме снизу вверх, и поэтому левиты несли Мишкан, ибо подъём происходит посредством Гвурот (сил сдержанности).

Сами странствия были прежде всего подъёмом снизу вверх. Поэтому Мишкан несли левиты, связанные с Гвурой: подъём осуществляется посредством сил Гвуры.

(וג' לויים גרשון קהת ומררי הם ג' ידות דשם מ"ב שעל ידם הוא ההעלאה וענין ג' ידות אלו כנפש האדם שבהם הוא נשיאת הנפש לה' מבואר במ"א בדרוש פורים המתחיל חייב אינש⁵⁶ כו' בפ"י כי יד על כס⁵⁷ י"ה.

(Три левита — Гершон, Кеат и Мерари — соответствуют трём «рукам» имени из сорока двух букв, посредством которых происходит подъём. Понятие этих трёх «рук» в человеческой душе, благодаря которым душа возносится к Б-гу, разъясняется в другом месте, в маамаре к Пуриму, начинающемся словами «Человек обязан...», в объяснении слов «Ибо рука на престоле Б-га».

Примечание связывает три левитских рода — Гершона, Кеата и Мерари — с тремя «руками» имени из сорока двух букв, связанного с подъёмом. Три «руки» в душе, посредством которых она возносится к Б-гу, рассматриваются в маамаре к Пуриму «Человек обязан...» в «Тора Ор», в объяснении слов «Ибо рука на престоле Б-га».

וגם יובן ע"ד מ"ש בענין מדרגת ג' בחי' הלוים גרשון קהת ומררי סד"ה וידבר כו' דבמדבר סיני).

И также станет понятно в свете сказанного об уровне трех ступеней левитов — Гершона, Кехата и Мерари — в конце маамара, начинающемся словами «И говорил...», о «пустыне Синайской».

Примечание также отсылает к маамару «И говорил... в пустыне Синайской», в котором объясняются различные уровни трех левитских семейств.

ולכן היו הלויים ג"כ שומרים המקדש⁵⁸ בכ"א מקומות^{59,60} שעיקר השמירה מהקליפות. והזר הקרב^{61,62,63,64,65} יומת כו'.

Поэтому левиты также охраняли Святилище в двадцати одном месте, ибо охрана была главным образом от клипот. «И посторонний, который приблизится, будет предан смерти» и так далее.

По той же причине левиты охраняли Святилище на двадцати одном посту, как сказано в Мишне: их охрана была, по сути, направлена против клипот — сил, противостоящих святости. Отсюда и стих: «И посторонний, который приблизится, будет предан смерти».

(כמ"ש מענין והור הקרב ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' שופטים) (דרע"ד ב') ובפ' תצא (דרפ"ב ב') וע' עוד מזה בזה"א [בוהר חלק א] בראשית (ל"א א') ח"ב [חלק ב'] משפטים (ק"י ב'))

(как сказано о «постороннем, который приблизится» в Раая Мехемна, в разделе Шофтим (274b) и в разделе Теце (282b); см. также об этом в «Зоаре», часть I, Берешит (31a); часть II, Мишпатим (117b);

Примечание перечисляет места в «Зоаре» и в его разделе Раая Мехемна, где обсуждается «посторонний, который приблизится»: в Шофтим, Теце, Берешит и Мишпатим.

ברע"מ [ברע"א מהימנא] ח"ג [חלק ג'] צו (ל"ג סע"ב [סוף עמוד ב]) וע' עוד בפ' הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר משפטים (דצ"ה ע"ב) בענין לאיש זר.⁶⁷

в Раая Мехемна, часть III, Цав (конец 33b); см. также комментарий Рамаза к «Зоару», Мишпатим (95b), о «чужом человеке».

Добавлены Раая Мехемна к разделу Цав и комментарий раби Моше Закуто (Рамаза) к обсуждению «чужого человека» в «Зоаре», Мишпатим.

אך גם העלאה זו א"א להיות כ"א ע"י המשכה תחלה מלמעלה וזהו ע"י הכהנים ולכן לא היו הלויים מתחילים בעבודתם כ"א ע"י הכהנים כמ"ש ושמו איש איש על עבודתו⁶⁸ כו'.

Однако и это вознесение невозможно без предварительного нисхождение свыше, которое осуществляется через коэнов. Поэтому левиты не начинали свою службу иначе как через коэнов, как сказано: «И назначат каждый каждого на его служение» и так далее.

Но даже для вознесения необходимо предварительное нисхождение свыше, осуществляемое через коэнов. Поэтому левиты приступали к своей работе только после того, как коэны поручали ее им, как сказано в стихе об Аароне и его сыновьях: «И назначат каждый каждого на его служение».

ועמ"ש ג"כ מענין זה סד"ה וידבר דבמדבר סיני הנ"ל. וזהו ענין הקרבנות שהיו הכהנים מקריבים ב' כבשים תמידים ליום^{69, 70} כי

См. также сказанное об этом в конце упомянутого выше маамара «И говорил... в пустыне Синайской». Таково значение жертвоприношений: коэны приносили ежедневно двух ягнят в качестве постоянной жертвы, ибо

То же обсуждается в маамаре «И говорил... в пустыне Синайской». Ежедневное принесение козлами двух ягнят выражает это нисхождение свыше.

הנה מגי'ר [מגי' ראשונות] דא"ק [דאדם קדמון] אי אפשר להיות שום המשכה. רק מז"ת [מז' תחתונות] (ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער עגולים ויושר ענף ה').

от первых трех [Сфирот] Адама Кадмона невозможно никакое нисхождение; оно возможно только от семи нижних [Сфирот] (см. также «Эц Хаим», Врата кругов и линии, ветвь 5).

Никакое влияние невозможно нисвести от первых трех Сфирот Адама Кадмона; оно нисходит лишь от его семи нижних Сфирот. Здесь приводится ссылка на первые врата «Эц Хаим», посвященные «кругам» и «линии».

וזהו ע"י הכבשים כי והכשבים הפריד יעקב.⁷¹ יעקב הוא בחי' ז"ת [ז' תחתונות] כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה [להאריז"ל]] ס"פ ויצא.

И это происходит посредством ягнят, ибо сказано: «И ягнят отделил Яаков». Яаков — это уровень семи нижних [Сфирот], как сказано в «Ликутей Тора» Аризалья, в конце раздела Ваеце.

Нисхождение происходит посредством «ягнят» (квасим): в Торе сказано, что Яаков «отделил ягнят» (кесавим), а Яаков представляет семь нижних Сфирот, как учит Аризаль.

והמשיך את בחי' הכשבים למטה דהיינו שיומשכו משרשן שבבחי' ז"ת [ז' תחתונות] דא"א וגם בחי' שער רישיה כעמר נקא⁷² הוא המדות עליונות ושרשן מז"ת [מז' תחתונות] דעתיק המתלבשים בא"א ונעשים שם ז' תיקונים דרישא כו' כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה [להאריז"ל]] שם.

И он низвел уровень ягнят, то есть они должны быть низведены от своего корня — уровня семи нижних [Сфирот] Арих Анпина. И уровень «волосы на голове Его — как чистая шерсть» — это высшие эмоциональные качества (мидот), корень которых — в семи нижних [Сфирот] Атика, облаченных в Арих Анпин и становящихся там семью тиккуним головы и т. д., как написано там в «Ликутей Тора» Аризалья.

Яаков низвел корень ягнят — семь нижних Сфирот Арих Анпина — в этот мир. «Волосы на голове Его — как чистая шерсть» в видении Даниэля также символизируют высшие эмоциональные качества, корнящиеся в семи нижних Сфирот Атика, которые облачены в Арих Анпин как семь «украшений головы».

ומשם המשיכם יעקב למטה גם לעולם הפירוד כדי להיות גם למטה בעולם הפירוד ביטול היש כו'.

И оттуда Яаков низвел их еще ниже, вплоть до мира разделения, чтобы и внизу, в мире разделения, было самоустранение отдельного существования (битуль а-йеш) и т. д.

Яаков низвел это даже в «мир разделения», где вещи ощущают себя отделенными от Б-га, чтобы и там было битуль а-йеш — отказ от ощущения собственного отдельного существования.

(ומבואר במ"א ענין תנופת שתי הכבשים בחג השבועות⁷³ היינו העלאת המדות דאצ"י לשרשן ומקורן בז"ת [בז' תחתונות] דא"א ע"ש באריכות). ועד"ז יובן ג"כ ענין מ"ב מסעות.

(В другом месте объясняется, что вознесение двух ягнят в праздник Шавуот означает вознесение эмоциональных качеств Ацилут к их корню и источнику в семи нижних [Сфирот] Арих Анпина; см. там подробное объяснение.) И в соответствии с этим также станет понятен смысл сорока двух переходов:

В примечании говорится, что в Шавуот два ягненка, возносимые вместе с двумя хлебами, поднимают эмоциональные качества Ацилут обратно к их корню в Арих Анпине. Подобным образом теперь можно понять и смысл сорока двух переходов.

שהם בחי' ז' מדות כל מדה כלולה מששה, שכולם מתעלות עד מקורם הראשון שהוא בחינת א"ק [אדם קדמון] כנ"ל, שמקור ההמשכה וכל ההשתלשלות הוא מז"ת [מז' תחתונות] דא"ק [דאדם קדמון] כו' וכמשל האש שעולה למעלה עד מקום האפשרי.

они соответствуют семи эмоциональным качествам, каждое из которых включает шесть; все они возносятся к своему первоисточнику — уровню Адам Кадмон, как сказано выше, ибо источник нисхождения и всей цепи нисходящих миров (иштальшелут) — семь нижних [Сфирот] Адам Кадмона и т. д.; подобно огню, который поднимается вверх настолько, насколько это возможно.

Сорок два — это семь, умноженные на шесть: семь эмоциональных качеств, каждое из которых включает шесть. Благодаря переходам все они поднимаются к своему первоисточнику — Адам Кадмону, источнику всякого нисхождения, подобно огню, который по своей природе поднимается так высоко, как только может.

ומה שספירת העומר שהם ג"כ נגד ז' מדות הם מ"ט ימים הוא מפני שספירת העומר הוא המשכה מלמעלה למטה

А причина, по которой счет Омера, также соответствующий семи качествам, длится сорок девять дней, состоит в том, что счет Омера — это нисхождение свыше вниз;

Счет Омера также соответствует семи качествам, но включает сорок девять дней — семь, умноженные на семь. Это потому, что счет Омера означает нисхождение свыше вниз.

לכן גם המלכיות של ז' המדות נמנים משא"כ בשם מ"ב שהוא בחי' העלאה אין שי"ך בכל מדה רק ששה בחי' ולא בחי' השביעית שהיא בחי' ההתגלות למטה,

поэтому считается и Малхут каждого из семи качеств. Иное дело — имя сорока двух: поскольку оно соответствует вознесению, в каждом качестве имеются лишь шесть аспектов, но не седьмой аспект, соответствующий раскрытию внизу,

Поскольку счет Омера означает нисхождение, он включает Малхут — седьмой аспект каждого качества, через который нечто раскрывается внизу. Имя сорока двух, соответствующее вознесению, включает лишь шесть аспектов каждого качества, исключая седьмой.

(וזהו ענין בכל מאדך⁷⁴ כי כפי ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] שבה נאמר בכל מאדך הוא בחי' שם מ"ב ועמ"ש מענין זה בד"ה מקושש⁷⁵ עצים כו').

(И в этом заключается смысл слов «всем существом твоим»: ведь первый раздел «Шма», в котором сказано «всем существом твоим», соответствует имени сорока двух; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Собирающий дрова» и т. д.)

В примечании это связывается со словами «всем существом твоим» (Дварим, 6:5): первый раздел «Шма», в котором есть эти слова, соответствует имени сорока двух — вознесению за пределы всяких границ. Здесь дается ссылка на маамар «Собирающий дрова» для дальнейшего объяснения.

ומה גם שהעלאה זו הוא עד מקורם הראשון בא"ק [באדם קדמון] והרי כשהם כלולות בא"ק [באדם קדמון] שהוא הרצון העליון הם שם בבחי'

Тем более что это вознесение достигает их первоисточника — Адам Кадмона; и когда они включены в Адам Кадмон, то есть в высшую волю, они находятся там в состоянии

Есть и еще одна причина, по которой седьмой аспект не включен: это вознесение достигает первоисточника качеств — Адам Кадмона, высшей воли.

ביטול עד שלא שי"ך מהם השפעה והתגלות כנ"ל בענין יהי אור כו' ואפשר שזהו פ"י מ"ש בזהר תרומה (דקל"ב ב') מ"ב סליק ולא נחית⁷⁶ כו'.

самоустранение (битуль), до такой степени, что от них уже не может исходить никакое воздействие или раскрытие, как упоминалось выше в связи со словами «Да будет свет» и т. д. Возможно, в этом и состоит смысл сказанного в «Зоаре», глава «Трума» (132б): «[Имя] из сорока двух [букв] поднимается и не опускается» и т. д.

В высшей Воле они совершенно самоустранены, поэтому от них не может исходить никакое воздействие или раскрытие, как объяснялось выше в связи со словами «Да будет свет». Возможно, именно это имеет в виду «Зоар», говоря, что Имя из сорока двух букв «поднимается и не опускается».

ועמ"ש במ"א בענין קי"ס [קריעת ים סוף] המשל לענין אגלידו מיא מחכם אינו מדבר בפני מי שגדול⁷⁷
ממנו⁷⁸ כו':

И см. написанное в другом месте о рассечении Тростникового моря: примером для понятия «воды замерзли» служит то, что мудрец не говорит в присутствии того, кто выше него, и т. д.

В заключение дается отсылка к объяснению рассечения моря, где воды «замерзли» перед более высоким раскрытием. Примером служит правило Мишны: мудрец не говорит в присутствии того, кто выше него.

РАЗДЕЛ 5 • 114-18

«И Моше записал»: печать истины

וענין שנאמר במסעות ויכתוב משה, ונתבאר לעיל הפי' דהיינו המשכת חותמו של הקב"ה אמת. הענין¹⁴
הוא

Что касается сказанного о странствиях: «И Моше записал», — смысл этих слов, как было объяснено выше, состоит в привлечении «печати Святого, благословен Он — истины». Объяснение этого таково:

Маамар возвращается к начальным словам стиха: «И Моше записал». Выше они были истолкованы как привлечение «печати» Б-га, которая, как говорит Талмуд, есть истина (эмет); теперь объясняется, почему здесь уместны образы печати и записи.

כמו עד"מ ע"י הכתיבה נמשך ויורד השכל שהוא רוחני ומתלבש בעשייה גשמיות ה"ז [הרי זה] התקשרות
רוחניות בגשמיות.

Так, например, посредством записи разум, который духовен, привлекается вниз и облачается в физическое действие; это и есть соединение духовного с физическим.

Запись переносит идею — нечто духовное — в физическое действие и на физическую страницу. Она соединяет духовное с физическим.

כך עד"ז עד"מ הוא פי' ענין חותמו של הקב"ה אמת כי הנה החכמה נקראת אמת.

Так же, в том же смысле, следует понимать слова «печать Святого, благословен Он, — истина»: ведь Хохма (мудрость) называется истиной.

«Печать истины» Б-га действует сходным образом. Под «истиной» здесь подразумевается Хохма, Б-жественная мудрость.

כי עיקר החכמה היא ידיעת האמת, שהרי גם הכסיל יוכל לומר ולדבר דברים אבל לא יהיה הדבר מכוון ואמיתי.

Ибо сущность мудрости — познание истины: даже глупец может произносить и говорить слова, но сказанное им не будет точным и истинным.

Мудрость называется истиной, потому что её сущность — постижение того, что истинно. Любой, даже глупец, может произносить слова, но лишь мудрость делает их точными и истинными.

15 והחכם משיג בחכמתו האמת. וזהו ענין החכמה. וע"כ נקראת אמת. ועד"ז למעלה חכמה עילאה הוא חכמת האמת שאין עוד מלבדו⁷⁹ כו' וכמ"ש בסש"ב [בספר של כינונים] פל"ה בהג"ה [כהגהה] וע"כ נקראת אמת.

И мудрец постигает истину своей мудростью; в этом и состоит сущность мудрости, поэтому она называется истиной. Так же и в высших мирах: высшая Хохма — это мудрость истины, согласно которой нет ничего, кроме Него, и т. д., как написано в «Сефер шель Бейноним», глава 35, в примечании; поэтому она называется истиной.

Мудрость является мудростью именно потому, что постигает истину, — поэтому она и называется истиной. Так же и высшая Хохма — это «мудрость истины», то есть осознание того, что кроме Б-га ничего не существует, как объясняется в примечании к «Тании», глава 35.

ועכ"ז [ועם כל זה] הרי ידוע שהחכמה לגבי אור א"ס ב"ה היא נחשבת כעשייה גופניות⁸⁰ לגבי החכמה ויותר מכן אין ערוך כמ"ש בסש"ב [בספר של כינונים] ח"ב [חלק ב'] פ"ט.

И всё же известно, что Хохма по отношению к Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, подобна физическому действию по отношению к мудрости; и даже более того — между ними нет никакого соотношения, как написано в «Сефер шель Бейноним», часть II, глава 9.

И всё же по отношению к Бесконечному свету даже Хохма — не более чем физическое действие по отношению к мудрости, а в действительности между ними вовсе нет никакого соотношения. Так вторая часть «Тании» («Шаар а-Йихуд ве-эмуна», глава 9) объясняет слова «Ты всё сотворил мудростью».

כי גם בחינת א"ק [אדם קדמון] שהוא רצון העליון הוא למעלה מהחכמה ולגבי א"ס ב"ה גם א"ק [אדם קדמון] נק' אדם דכריאה כנ"ל.

Ибо даже уровень Адама Кадмона, то есть высшая воля, выше Хохмы; а по отношению к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он, даже Адам Кадмон называется «Адамом мира Брия», как говорилось выше.

Даже Адам Кадмон, высшая воля, которая выше Хохмы, по отношению к Бесконечному называется лишь «Адамом мира Брия», как сказано в начале маамара. Тем более это относится к Хохме.

16 ולכן נקי החכמה שהיא בחי' אמת רק חותמו של הקב"ה ונקי' ויכתוב משה שלהיות ההמשכה מאור א"ס בחכמה

Поэтому Хохма (мудрость), будучи уровнем истины, называется лишь «печатью» Святого, благословен Он, и именуется «И написал Моше»; ведь привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Хохму,

Поэтому Хохма, хотя и является «истиной», — лишь печать Б-га, а не Сам Б-г; этим также объясняется, почему в Торе привлечение этого света называется «И написал Моше».

שהיא בחי' עשייה לגבי אור א"ס ה"ז [הרי זה] כמשל הכתיבה והחותם שהוא ענין התקשרות והמשכת הרוחניות בגשמיות כנ"ל.

которая по отношению к Бесконечному свету соответствует уровню действия, подобно письму и печати, означающим связь и привлечение духовного в материальное, как говорилось выше.

Привлечение Бесконечного света в Хохму, которая по отношению к этому свету подобна действию, напоминает письмо или запечатление: духовное запечатлевается в материальном.

17 ודרך פרט זהו ענין תיקון ואמת שבי"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] שהוא בחי' הארת פנים תרין תפוחין ששם הוא התגלות החכמה כמ"ש חכמת אדם תאיר פניו,⁸¹

И в частности, это относится к тикуну «и истина» (веэмет) среди тринадцати тикуним бороды: это уровень сияния лица, «двух яблок», где раскрывается Хохма (мудрость), как сказано: «Мудрость человека озаряет его лицо»;

Если говорить точнее, «печать истины» — это тикун, называемый веэмет, «и истина», один из тринадцати тикуним («украшений») высшей бороды. Он соответствует «двум яблокам» — щекам, сияющим на лице; это сияние есть раскрытие Хохмы, как сказано: «Мудрость человека озаряет его лицо».

והוא ענין התגלות שע"ה נהורין בחי' אדם דיצירה כמ"ש אשר יצר את האדם בחכמה⁸² ובחי' זו נקי' אמת.

и это относится к раскрытию 375 светов, к уровню «Адама мира Йецира», как сказано: «Который создал человека мудростью»; этот уровень называется истиной.

Это сияние есть раскрытие 375 светов, уровня, называемого «Адамом мира Йецира», как сказано в благословении: «Который создал (яצר) человека мудростью», где создание связывается с мудростью. Этот уровень называется истиной.

משא"כ שאר התיקונים הם בחי' מדות רחום וחנון כו' שאינו בערך בחי' א"ס להיות מתפעל במדות ולא מכל אינון מדות⁸³ איהו כלל⁸⁴ הגם שהם רק מקורות המדות כו'.

В отличие от этого, остальные тикуним относятся к уровню качеств — «милосердный и милостивый» и так далее, — что несоизмеримо с уровнем Бесконечного (Эйн Соф), чтобы Он испытывал воздействие качеств; «и Он вовсе не относится ни к одному из этих качеств», хотя они являются лишь источниками качеств и так далее.

Остальные тикуним — это эмоциональные качества, такие как «милосердный и милостивый». Несоответственно Бесконечному испытывать воздействие эмоций, как сказано в молитве Элияу: «Он вовсе не относится ни к одному из этих качеств», хотя эти тикуним являются лишь источниками качеств. Истина же, то есть Хохма, и есть подобающая «печать».

18 והנה משה שושבינא דמלכא^{85,86} המשיך אור א"ס ב"ה להתלבש בבחי' תיקון ואמת הנק' חותם וזהו ענין ויכתוב משה כו'

Итак, Моше, шаушвина демалка — свадебный распорядитель Царя, — привлёк Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы он облачился в уровень тиккун — «и истины», называемый печатью; в этом заключается смысл слов «И записал Моше» и т. д.

Зоар называет Моше свадебным распорядителем Царя (шаушвина демалка) — тем, кто низводит свет Царя к невесте, Израилю. Моше привлёк Бесконечный свет в тиккун «и истины», то есть в печать; именно это подразумевается под словами «И записал Моше».

ומשם נמשך הארת פנים בז"א והוא ענין תתן אמת ליעקב.⁸⁷ ועי"ז היה בהם כח לנסוע באויר מדבר העכומ"ז [העובדי כוכבים ומזלות] להכניע הקליפות

И оттуда сияние лика привлекается в Зеир Анпин; в этом заключается смысл слов «Даруй истину Якову». Благодаря этому у них были силы странствовать по воздуху пустыни идолопоклонников, чтобы покорить клипот,

Оттуда сияние лика нисходит в Зеир Анпин — эмоциональную конфигурацию, представленную Яковом; это и есть «Даруй истину Якову». Благодаря этой силе Израиль мог идти через пустыню — место, принадлежащее силам, противостоящим святости, — и покорять их.

כי בחכמה אתברירו^{88.89} (ומה גם כי הוא גילוי בחי חכמה סתימאה שמשך נמשך הכח גם לטהר מטומאת הקליפות שלמטה מק"נ [מקליפת נוגה] כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פי' פרה כו' ע"ש).

ибо «посредством Хохмы они очищаются». (Тем более что это раскрытие уровня скрытой Хохмы (хохма стимаа), откуда нисходит сила очищать даже от скверны клипот, находящихся ниже клипат нога, как написано в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Почему раздел о [Мириама] поставлен рядом с разделом о [рыжей] корове» и т. д.; см. там.)

Каббала учит, что искры святости отделяются «посредством Хохмы». В примечании добавляется, что этот свет — «скрытая Хохма», способная очистить даже от скверны трёх полностью нечистых клипот, находящихся ниже клипат нога, как объясняется в «Игерет а-Кодеш», в послании о том, почему раздел о рыжей корове следует за разделом о смерти Мириама.

וגם ע"ד משנ"ת [מה שנתבאר] במ"א בענין ומעין מבית⁹⁰ ה' יצא והשקה את נחל השטים כו', וגם שרש מעין זה הוא חכמה דא"ק [דאדם קדמון] שמתלבשת במלי דא"ק [דאדם קדמון] ועי"ז מתלבשת באצילות כו' וכך הוא ענין ההמשכה ממוצאיהם דהיינו מבחי א"ק [אדם קדמון] כו'.

Также это следует понимать в свете того, что объяснялось в другом месте о словах «И выйдет источник из Дома Авая и оросит долину Шиттим» и т. д. Корень этого источника — Хохма Адам Кадмон, облачённая в Малхут Адам Кадмон, благодаря чему она облачается в Ацилут и т. д. Таков и смысл нисхождения «из мест их выхода», то есть с уровня Адам Кадмон и т. д.)

В примечании также приводятся слова: «И выйдет источник из Дома Авая и оросит долину Шиттим». Корень этого источника — Хохма Адам Кадмон, облачённая в Малхут Адам Кадмон, а через неё — в Ацилут. Таково нисхождение «из мест их выхода» — с уровня Адам Кадмон.

והנה משם נמשכה התורה ולכך נק' תורת אמת. ולכן היה עיקר המסעות עם הארון דייקא שבו הלוחות.

Итак, оттуда нисходит Тора, поэтому она называется «Торой истины». Поэтому странствия совершались главным образом именно с Ковчегом, в котором находились Скрижали.

Тора нисходит с того же уровня истины, поэтому она называется «Торой истины». Вот почему странствия возглавлял именно Ковчег, в котором хранились Скрижали.

ועדייז עתה עיי עסק התורה ממשיכים בחיי תתן אמת ליעקב שעייז יוכלו נשיי [נשמות ישראל] להכניע הגוף שממשכא דחויא ליבטל וליכלל באור ה',

Подобным образом и теперь, занимаясь Торой, привлекают уровень «Даруй истину Якову», благодаря которому души Израиля могут покорить тело, происходящее от кожи змея, чтобы оно самоустранилось и включилось в свет Б-га;

Сегодня изучение Торы привлекает тот же уровень «Даруй истину Якову». Он даёт душам Израиля силу покорить тело, происходящее от «кожи змея», чтобы и тело самоустранилось и растворилось в свете Б-га.

וכן פי' ברכת המצות באיי [ברוך אתה ה'] אמ"ה [אלקינו מלך העולם] היא המשכה מלמעלה ל מטה שעייז אח"כ העלאה ממטה למעלה אשר קדשנו במצותיו ועייז אח"כ המשכת מיד [מייז דוכרין] מלמעלה למטה וצונו התקשרות בפנימית כו':

Таков же смысл благословения на мицву: «Благословен Ты, Б-г, наш Б-г, Царь мира» — это нисхождение свыше вниз, благодаря которому затем происходит подъём снизу вверх: «Который освятил нас Своими заповедями»; а благодаря этому затем нисходят мужские воды (маин духрин) свыше вниз: «и заповедал нам» — соединение во внутренней стороне и т. д.

Каждое благословение на мицву следует этой схеме: слова «Благословен Ты...» привлекают свыше вниз; «Который освятил нас Своими заповедями» возносит снизу вверх; а слова «и заповедал нам» (ве-цивану, читаемое как «соединил нас») снова привлекают свыше вниз — как внутреннюю связь с Б-гом.

РАЗДЕЛ 6 • 119-22

«Их выходы»: источник, привлечённый в душу

19 ועתה יובן ענין מוצאיהם למסעיהם. ומסעיהם למוצאיהם. פי' מוצא הוא מלשון מקור כמו מוצא מים

והוא בחיי א"ק [אדם קדמון]

Теперь станет понятен смысл слов «их исходы — к их переходам» и «их переходы — к их исходам». Слово моца («исход») означает также источник, как в выражении «источник воды» (моца майим); это уровень Адама Кадмона,

Теперь разберём сам стих: моца, обычно означающее «исход», также означает источник, как в выражении моца майим — «источник воды». «Их исходы» — это их источник, Адам Кадмон.

שהוא מקור כל הנשמות וכוזכר לעיל בענין קורא הדורות מראש.⁹¹ שא"ק [שאדם קדמון] כולל כל ההשתלשלות וכל הנשמות וכוודע מענין ישראל עלו במחשבה.⁹²

который является источником всех душ, как упоминалось выше при рассмотрении слов «Он призывает поколения от начала»: ведь Адам Кадмон включает в себя всю цепь нисходящих миров (иштальшелут) и все души, как известно из слов «Израиль возник в мысли».

Адам Кадмон — источник всех душ, как в толковании Магида на слова «Он призывает поколения от головы», ибо он включает всю цепь миров и все души. Как сказано в мидраше: «Израиль возник в мысли [Б-га]» ещё до сотворения мира.

20 ומשם המשיך משה ההארה למטה לנשמות שבגוף שע"י המשכה זו נמשך כח הביטול גם למטה

И оттуда Моше низвел свечение вниз, к душам, пребывающим в теле, чтобы посредством этого низведения вниз также нисходила сила самоустранения (битуль).

Из этого источника Моше низвел свечение к душам, живущим в телах, и вместе с ним — силу самоустранения (битуль).

כי בבחי' מוצאיהם הם כלולים שם בבחי' אין וביטול ממש כנ"ל וע"כ ע"י המשכה מבחי' מוצאיהם נמשך גם למטה בחי' הביטול וע"כ יוכל לשלוט גם כן על הגוף כו'.

Ибо на уровне «их исхождений» они включены там в состояние подлинного ничто и самоустранения, как говорилось выше. Поэтому благодаря низведению с уровня «их исхождений» уровень самоустранения также нисходит вниз, и благодаря этому можно властвовать и над телом и т. д.

В своем источнике души пребывают в полном битуле, подобно Сфирот внутри Высшей воли. Низведение оттуда приносит этот битуль вниз, и благодаря ему душа обретает власть над телом.

21 וזהו ויכתוב משה את מוצאיהם כי המשכה זו הוא על ידי התורה תתן אמת ליעקב⁹³ כו'

И это смысл слов: «И записал Моше их исходы»: ибо это нисхождение происходит посредством Торы — «Даруй истину Яакову» и т. д.

«И записал Моше их исходы»: «запись» Моше — это Тора, посредством которой нисходит этот свет: «Даруй истину Яакову».

וכמ"ש במ"א לפי שבהתורה מלובש רצון העליון ממש שהוא בחי' א"ק [אדם קדמון] כנ"ל ועי"ז גם האדם העוסק בה ממשיך ומאיר על נפשו אור הרצון עליון ממש כו'.

как написано в другом месте: поскольку в Торе облечена сама высшая Воля, то есть аспект Адам Кадмон, как упоминалось выше; благодаря этому и человек, занимающийся Торой, ниспосылает и озаряет свою душу светом самой высшей Воли и т. д.

В Торе облечена сама высшая Воля — аспект Адам Кадмон. Поэтому всякий, кто изучает Тору, привлекает свет этой Воли к собственной душе.

22 וכ"ז [וכל זה] הוא כדי להיות למסעיהם על פי ⁹⁴ הוי' דהיינו שע"ז יהיה בהם כח להתעלות למעלה מבחי' פי הוי'.

И всё это — для того, чтобы они совершали «свои переходы по слову Авая», то есть чтобы благодаря этому у них была сила подняться выше уровня «слова Авая».

Цель — «их переходы по слову Авая»: дать Израилю силу подняться даже выше уровня «слова Авая».

כי פי הוי' אח"פ [אוזן חוטם פה] בחי' מל' אבל בחי' א"ק [אדם קדמון] נק' מוצא פי הוי' מקור בחי' פה כו', וז"ש [וזהו שכתוב] כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם. ⁹⁵

Ибо «слово Авая» — это ухо, нос и рот (озен, хотем, пэ), уровень Малхут; но уровень Адам Кадмон называется «исходящим из уст Авая» (моца пэ), источником уровня уст и так далее. И это означает написанное: «Ибо не одним лишь хлебом живёт человек»:

«Слово Авая», наряду с «ухом» и «носом», относится к Малхут — Б-жественной речи, посредством которой Вс-вышний творит. Адам Кадмон — это «исходящее из уст», источник самой речи; в этом смысл слов: «Ибо не одним лишь хлебом живёт человек».

האדם דלעילא שמקבל מבחי' לחם גימטריא מזלא ג' שמות הוי' כי על כל מוצא פי הוי' יחיה האדם. מוצא דייקא.

человек высший (Адам), который получает от уровня хлеба (лехем), числовое значение которого равно мазаль, [то есть] трём именам Авая; «но всем исходящим из уст Авая живёт человек» — именно «исходящим» (моца).

«Человек» — это высший Адам, который получает от «хлеба» (лехем). Числовое значение слова «лехем» — 78, как и у слова «мазаль», а также у трёх имён Авая. Но «человек живёт всем исходящим (моца) из уст Авая» — самым источником, Адам Кадмон.

«Их пути к их выходам»: восхождение

23 ואפשר זהו ענין הארת פנים הנ"ל שלמעלה מבחי' מזלא שהוא בחי' שערות כו' ואח"כ ואלה מסעיהם למוצאיהם.⁹⁶

И возможно, в этом заключается упомянутое выше свечение Лица, которое выше уровня мазала — уровня волос и т. д. А затем: «И вот их пути к местам их выхода».

Возможно, «исходящее из уст», которое выше «хлеба» (мазала — уровня волос бороды), и есть описанное ранее сияющее Лико, тиккун истины. Затем следует вторая часть стиха: «И вот их пути к местам их выхода».

ר"ל [רוצה לומר] זהו העליה למוצאיהם ומקורם שהוא בחי' א"ק [אדם קדמון] וכנ"ל ממשל האש שעולה כ"כ [כל כך] למעלה מעלה עד שאפשר.

То есть это восхождение к местам их выхода и их источнику, то есть к уровню Адам Кадмон, как сказано выше на примере огня, который поднимается всё выше и выше, насколько это возможно.

Вторая часть стиха описывает обратный путь — восхождение к источнику, Адам Кадмон. Это подобно огню, который по своей природе поднимается так высоко, как только может.

(עו"ל [עוד יש לומר] כפי' ענין ויכתוב משה עפמ"ש [על פי מה שכתוב] במ"א בד"ה אם בחקתי. שכמו שבתורה יש ב' בחי' אותיות החקיקה ואותיות הכתב שבלוחות נאמר חרות על הלוחות⁹⁷ כו'. כן בכל ניצוץ מישראל יש ג"כ ב' בחי' אלו כו' ע"ש.

(Можно также объяснить смысл слов «И написал Моше», согласно сказанному в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Если будете поступать по уставам Моим»: подобно тому как в Торе есть два уровня — высеченные буквы и написанные буквы (о Скрижалях сказано: «высеченные на Скрижалях» и т. д.), так и в каждой искре Израиля есть эти два уровня и т. д.; см. там.)

Примечание предлагает иное прочтение слов «И написал Моше», опираясь на маамар «Если будете поступать по уставам Моим»: в Торе есть высеченные буквы, как на Скрижалях, «высеченные на Скрижалях», и написанные буквы — чернила на пергаменте. В каждой еврейской душе, в каждой «искре Израиля», также присутствуют оба уровня.

והנה בחי' מוצאיהם ושרש נש"י [נשמות ישראל] זהו מבחי' אותיות החקיקה. וירידת הנשמה למטה בגוף זהו בחי' אותיות הכתב. וע"כ להיות ההמשכה מבחי' מוצאיהם נאמר ויכתוב משה את מוצאיהם דהיינו שהמשיך מבחי' אותיות החקיקה להתלבש באותיות הכתב כו'.

Итак, уровень «мест их выхода», корень душ Израиля, относится к уровню высеченных букв, а нисхождение души вниз, в тело, — к уровню написанных букв. Поэтому, чтобы произвести нисхождение с уровня «мест их выхода», сказано: «И написал Моше места их выхода», то есть он провёл нисхождение с уровня высеченных букв, чтобы тот облачился в написанные буквы, и т. д.

Корень души — «места их выхода» — подобен высеченным буквам, единым со своим источником, а её нисхождение в тело подобно написанным буквам. Слова «И написал Моше места их выхода» означают, что он провёл уровень высеченных букв вниз, в уровень написанных: из корня — в душу, пребывающую в теле.

והוא כדי להיות אח"כ ואלה מסעיהם למוצאיהם וכמש"ש [וכמה שכתוב שם] ע"פ אם בחקתי תלכו⁹⁸ להיות בבחי' מהלכים בלי גבול כו' וע"ש סוף הדרוש.

И это необходимо для того, чтобы впоследствии было: «И вот их пути к местам их выхода», как сказано там при толковании стиха «Если будете поступать по уставам Моим»: чтобы стать «идушими» без границ и т. д.; см. там, в конце маамара.

Цель — последующее восхождение, «их пути к местам их выхода». Как объясняется в том маамаре, душа становится «идушей» без границ и непрерывно поднимается всё выше.

ואפשר שהעלייה למוצאיהם היא למעלה יותר מההמשכה בתחלה ממוצאיהם כי הגם דמוצאיהם הוא בחי' א"ק [אדם קדמון], אך מבואר למעלה שמג"ר [שמג' ראשונות] דא"ק [דאדם קדמון] א"א להיות שום המשכה רק מז"ת [מז' תחתונות]. וא"כ ההמשכה שבתחלה ממוצאיהם למסעיהם שרש המשכה זו הוא מז"ת [מז' תחתונות] דא"ק [דאדם קדמון].

И возможно, восхождение к «местам их выхода» выше, чем первоначальное нисхождение с «мест их выхода». Ибо, хотя «места их выхода» относятся к уровню Адам Кадмон, выше объяснялось, что никакое нисхождение невозможно от первых трёх [Сфирот] Адам Кадмон — только от семи нижних [Сфирот]. Следовательно, первоначальное нисхождение с «мест их выхода» к «их путям» коренится в семи нижних [Сфирот] Адам Кадмон.

Возможно, последующее восхождение поднимается даже выше первоначального нисхождения. Нисхождение происходило лишь от семи нижних Сфирот Адам Кадмон, поскольку от первых трёх нисхождение невозможно.

אכן ע"י ההעלאה אח"כ ואלה מסעיהם דהיינו ע"י רעותא דליבא ליכטל וליכלל באור א"ס ב"ה הנה העלאה זו למוצאיהם היא נוגע לבחי' ג"ר [ג' ראשונות] דא"ק [דאדם קדמון] שהרי מבואר בזהר תרומה

Но благодаря последующему подъёму — «И вот их пути», то есть благодаря желанию сердца (реута делиба) устранить себя и включиться в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — это восхождение к «местам их выхода» достигает уровня первых трёх [Сфирот] Адам Кадмон. Ведь в Зоаре, в разделе «Трума», объясняется, что...

Однако восхождение, происходящее благодаря «желанию сердца» (реута делиба) устранить себя и раствориться в Бесконечном свете, достигает первых трёх Сфирот Адам Кадмон. Примечание приводит подтверждение из Зоара, в разделе «Трума».

(דקל"ב ב') שמא דמ"ב אתוון כו' עד דאתעטרא באין סוף. ועל דא סליק ולא נחית.⁹⁹

(132б): «Имя из сорока двух букв» и т. д., вплоть до слов: «пока не увенчается в Бесконечном (Эйн Соф); и потому оно поднимается и не нисходит».

В Зоаре сказано, что Имя из сорока двух букв поднимается, пока не увенчается в Бесконечном, и потому оно «поднимается и не нисходит».

הרי משמע דהעלייה ע"י שם מ"ב היא בא"ס ממש ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע]

פכ"ה דשם מ"ב הוא בג"ר [בג' ראשונות] כח"ב [כתר חכמה בינה] דז"א כו'.

Из этого следует, что восхождение посредством имени Сорока двух происходит в самого Бесконечного (Эйн Соф). См. также «При Эц Хаим», врата Шма, глава 25: там сказано, что имя Сорока двух находится в первых трёх [Сфирот] — Кетер, Хохме и Бине — Зеир Анпин и т. д.

Итак, восхождение посредством имени Сорока двух достигает самого Бесконечного. В примечании также приводится «При Эц Хаим», где говорится, что это имя находится в первых трёх Сфирот Зеир Анпин: Кетере, Хохме и Бине.

24 ואפשר שזהו פי' סליק ולא נחית דהיינו שההעלאה הוא למקום גבוה מה שא"א שיהיה משם שום המשכה וכנ"ל.

И, возможно, таков смысл слов «восходит и не нисходит»: восхождение достигает столь высокого места, что оттуда вовсе невозможно никакого нисхождения, как сказано выше.

Возможно, слова «восходит и не нисходит» означают, что восхождение достигает места столь высокого, что оттуда совершенно ничего нельзя ниспослать.

ואפשר ג"כ לומר¹⁰⁰ שההמשכה ממוצאיהם הוא מבחי' אריך דכללות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] אבל ההעלאה היא נוגע בבחי' עתיק שהוא בחי' האצילות כו'

И можно также сказать, что нисхождение от «их путей исхода» происходит с уровня Арих мира Ацилут, Брия, Йецира и Асия в целом, тогда как восхождение достигает уровня Атик, который является уровнем Ацилут, и так далее,

Или, возможно, нисхождение происходит от «Ариха» всех четырёх миров вместе, то есть от Адама Кадмона, а восхождение достигает «Атика» общей схемы, то есть её «Ацилут».

דכללות העולמות, וע"ד משנ"ת [מה שנתבאר] בביאור ע"פ את שכתותי תשמרו¹⁰¹ בענין פי' שבת עילאה שהוא העליה מבחי' אשר ברא כו' דהיינו שגם א"ק [אדם קדמון] שנק' אדם דבריאה עולה למעלה יותר כו':

всех миров в целом; подобно тому, что объясняется в толковании стиха «Храните Мои Шабаты» относительно смысла высшего Шабата, который представляет собой восхождение с уровня «который [Б-г] создал» и так далее, — то есть даже Адам Кадмон, называемый «Адамом Брия», восходит ещё выше, и так далее.

Этот высший «Ацилут» есть сам Бесконечный свет, как сказано в начале маамара. То же говорится о «высшем Шабате» в толковании слов «Храните Мои Шабаты»: это восхождение выше уровня «который Б-г создал», при котором даже Адам Кадмон, всего лишь «Адам Брия», поднимается ещё выше.

В СЛУЖЕНИИ

Изучая Тору, человек привлекает в свою душу самую высшую волю — «Даруй истину Якову», — а вместе с ней и самоустранение источника души, дающее ей власть над телом, происходящим от «кожи змея». Каждое благословение перед исполнением мицвы следует тому же пути: нисхождение, восхождение и внутреннее соединение. Собственные «пути» души — это стремление сердца к самоустранению и растворению в Бесконечном свете; такое восхождение может достичь уровня выше всего того, что было низведено к душе.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в маамаре сказано, что даже Адам Кадмон считается лишь «Брией», и что же тогда представляет собой стоящий выше него «Ацилут»?
2. Как принцип «Мои мысли — не ваши мысли» объясняет, каким образом десять Сфирот заключены в Адаме Кадмоне?
3. Чем «достигает и не достигает» отличается от возвращающегося окружающего света и как это объясняет чередование стоянок и переходов?
4. Почему переходов сорок два (шесть умножить на семь), тогда как счёт омера охватывает сорок девять дней (семь умножить на семь)?
5. В каком смысле восхождение души «к их выходам» может достичь уровня выше того, откуда её свет был первоначально низведён?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 ביאור עוד לענין מוצאיהם

Согласно примечанию, в Or HaTorah этот маамар в нескольких местах назван «вторым объяснением слов „Вот пути“ 5571 (1811)»; отрывок из него с несколькими пояснениями приведён на p. 524 ff.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכמה מקומות באוה"ת מציין לדי"ה זה: ביאור שני דאלה מסעי תקע"א. (אוה"ת ויקרא-ב ע' תקד). קטע ממאמר זה מובא באוה"ת ויקרא-ב ע' תקכד ואילך עם הגהות אחדות.

2 Моше записал: «их исходы в путь по слову Авая, и вот их переходы к исходам». Этот маамар представляет собой дальнейшее объяснение двух частей этого стиха.

במדבר ל"ג:2 Numbers 33:2

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם:

И записал Моше их выходы, стан за станом, по повелению Б-га; и вот их стоянки при их выходах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 הנה א"ק נקרא אדם דבריאה

Примечание указывает эти места в связи с темой трёх уровней «Адама» (Брия, Йецира и Асия), с которой начинается маамар.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בענין ג' בחי' אדם, ראה באוה"ת בלק ע' תתקסב ואילך. אוה"ת ענינים ערך א"ק. ויקרא-ב ע' תקו. שרש מצות התפלה פרק כח. ובכ"ד.

4 א"ק נקרא אדם דבריאה

В примечании КЕОТ воспроизводится примечание Ребе, в котором собраны источники, называющие Адам Кадмон «Адамом Брия»: Tikunei Zohar, Etz Chaim, данный отрывок из «Ликутей Тора» и более поздние маамары, разъясняющие это положение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ד אדם דבי"ע זה ראה בת"ז תי סט (קיד, א) ותי ע' (קיס, א. קלב, א). וראה בע"ח ש"ג פ"א דא"ק נק' אדם דבריאה — כמ"ש בפנים [בסה"מ תש"ח ע' 113] כ"ה בלקו"ת פ' מסעי ד"ה ביאור עוד לענין מוצאיהם, ונתבאר בכ"מ ומהם בדי"ה ג' בחי' אדם [נדפס באוה"ת ענינים ערך א"ק]. בעבר הנהר תרנ"ז. אין עומדין להתפלל תרס"ז. — בי דעות באיזה בחי' בא"ק מדבר ראה בדי"ה החדש הזה תרס"ז. — ומ"ש בעמק המלך שער א"ק סתימאה פ"ח, מדבר בכי"ע שבא"ק, ויש לעיין במ"ש שער עולם הבריאה פ"ג — בדרוש ג' בחי' אדם מבואר דמ"ש דאצי הוא אדם דע"ש גם בי"ע (דפרטיות) בכלל. — הערת כ"ק אדמו"ר בסה"מ תש"ח ע' 113.

5 ובחי' אצילות אינו אלא בחי' אור אין סוף

Примечание указывает это место как параллельное обсуждение утверждения, что «Ацилут» общей схемы

— сам Бесконечный свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ענינים ע' שטז.

6 או ע"י

Вариант чтения: вместо слов «или Атик Йомин», приведённых в этом тексте, в Or HaTorah сказано «что является уровнем Атик Йомин»: тем самым Акидим и Некудим соотносятся с Атиком, а не перечисляются как альтернатива.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא איתקו: שהוא בחי' ע"י.

אבזאצ 2

7 ויאצל

Б-г «взял (ваяцель) от духа, который был на нем [Моше], и возложил его на семидесятерых старейшин». Маамар выводит название Ацилут из этого слова: извлечение того, что уже существует.

במדבר י"א:כ"ה Numbers 11:25

וַיֵּרֶד ה' בְּעָנָן וַיִּדְבֹּר אֵלָיו וַיֹּאצֵּל מִדְּהָרוֹחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל־שִׁבְעִים אִישׁ הָקִנָּיִם וַיְהִי כְנוֹחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסְפוּ:

И Вс-вышний спустился в облаке, говорил с ним, взял от духа, который был на нём, и возложил его на семьдесят старейшин; и когда дух почил на них, они пророчествовали, но более не пророчествовали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יא, כה.

8 ע"פ ואלה המשפטים

Там Альтер Ребе объясняет, что слово «Ацилут» происходит от «ваяцель»: то, что было сокрыто в Моше, раскрылось в семидесяти старейшинах. Следовательно, Ацилут — это лишь переход от сокрытия к раскрытию, раскрытие самого Эйн Соф, тогда как Брия таковым не является.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עו, ב.

9 עד שלא נבה"ע

В разделе Беар Альтер Ребе цитирует: «До того, как был сотворён мир, были только Святой, благословен Он, и Его великое Имя», — поясняя, что уровень, который Зоар называет «светом», также называется «Именем». Имя несопоставимо с сущностью человека, и всё же его жизненная сила распространяется в его буквах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פדרי"א פ"ג. ועי לעיל פ' בהר מא, ג. מג, ב ובמ"מ לשם. נא, ד. [כ].

10

עד שלא נברא העולם היה הוא ושמו בלבד

В Pirkei deRabbi Eliezer говорится, что до сотворения мира были только Святой, благословен Он, и Его великое Имя. Маамар понимает это так: свет все еще включен в свой источник, до своего раскрытия.

Pirkei DeRabbi Eliezer 3:2-3 ג'ב-ג'ב: פרקי דרבי אליעזר

עד שלא נברא העולם, היה הקדוש ברוך הוא ושמו הגדול בלבד, ועל כן במחשבה לברא את העולם, והיה מקריט את העולם לפניו ולא היה עומד. משלו משל, למה הדבר דומה? למלך שהוא רוצה לבנות פלטרים שלו, אם אינו מקריט בארץ יסודותיו ומוקצאו ומוצאיו, אינו מתחיל לבנות, כך הקדוש ברוך הוא הקריט לפניו את העולם ולא היה עומד עד שפרא את התשובה. שכך דברים נבראו עד שלא נברא העולם, ואלו הן: תורה, וגיהנם, וגן עדן, וכסא הכבוד, ...

До сотворения мира существовал только Святой, благословен Он, со Своим Именем, и возникла у Него мысль сотворить мир. Он начал начерчивать перед Собой (основания) мира, но тот не устоял. Привели притчу: с чем это можно сравнить? С царём, который желает построить себе дворец. Если он не начертил в земле его оснований, выходов и входов, он не начинает строить. Так и Святой, благословен Он, начерчивал перед Собой (планы) мира, но тот не оставался стоять, пока Он не сотворил раскаяние. Семь вещей были сотворены прежде сотворения мира. Это: Тора, Геинном, Эдемский сад, ...

Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain) • Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain)

АВЗАЦ 5

11

קוצו של יו"ד והוא כולל כולם

Рабби Хаим Виталь перечисляет пять миров, образующих одно имя Авая: кончик йуд — это Адам Кадмон, йуд — Ацилут, первая ה — Брия, вав — Йецира, а последняя ה — Асия; кончик включает их все. Маамар приводит это как источник представления об Адаме Кадмоне как об общем Кетере.

שערי קדושה, חלק ג א'ט-ט'י: Sha'arei Kedusha, Part 3 1:9-10

ואחר כך העולמות. בתחלה הם כללות אחד, והם שם אחד של הוי"ה. ואחר כך נחלק לארבעה יסודות, וזוהי השורש שלהם שהוא א"ק קוצו של יו"ד והיא הספירה העשירית העליונה מכולם הנקרא כתר, ואחר כך אלו הארבעה יסודות נחלקו לתשע ספירות כנוכר: והנה כל זה נכלל בשתי חלוקות והם המאציל והנאצלים כולם. וזהו שכתוב בפרקי רבי אליעזר (פרק כ"ג) עד שלא נברא העולם, רצונו לומר העולם הזה, היה הוא ושמו אחד, כי אין סוף הנקרא הוא והנאצלים הכלולים בשמו שהוא הוי"ה אחת, הכל אחד, כי היתה השלהבת גנוזה בנחלת:

Впоследствии миры сначала были включены в единое полное Имя Бытия — Шем Гавайя — Шем הוי"ה. Затем они разделились на четыре основы, за исключением их корня, которым является Первозданный Человек — Адам Кадмон, — образующий шип буквы йод — (י) — десятый сфир, стоящей выше всех остальных; поэтому она называется венцом — Кетер. Затем четыре основы разде-

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

лились на девять сфирот, как упоминалось. Итак, все это включает две категории: Эманатора и все эманированные сущности. Об этом говорится в «Пиркей де-Раби Элиэзер»: «До сотворения мира» — имеется в виду этот мир — ...

Shaarei Kedusha (Public Domain) • Gates of Holiness, translated by Rabbi Amiram Markel, 2013 (CC-BY)

АВЗАЦ 6

12

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути». В маамаре это понимается так: у Б-га желание чего-либо и возникновение этого не отделены друг от друга: когда Он желает, это уже существует.

Isaiah 55:8 ח"ח: שיעורו נ"ה

כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שע"י נה, פ.

АВЗАЦ 7

13

שהוא הכתר כולל כל העולמות

В «Шаарей Кдуша» учится, что кончик буквы йуд — Адам Кадмон — включает в себя все четыре мира и содержит корень их всех. Маамар объясняет почему: Адам Кадмон — это воля к Сфирот, которая уже включает их в себе.

שערי קדושה, חלק ג א'ה-ה'ו: Sha'arei Kedusha, Part 3 1:5-6

הנה המאציל העליון אשר האציל כל העולמות נקרא אין סוף ואין בו שום תמונה לא בשם ולא באות ואפילו בקוצי האותיות כלל, ולכן אפילו ההרהור אסור בו. והאציל חמשה עולמות, זה נשמה לזה וזה לזה, והן, אדם הקדמון הנזכר בספר התקונים (בתקון י"ט ובריש תיקון ע' ובכמה מקומות) ובלשון הגאונים נקרא צחצחות, השני עולם האצילות, השלישי עולם הבריאה, הרביעי עולם היצירה, החמישי עולם העשיה. ואלו החמשה עולמות נקראו הוי"ה אחת, כי קוצו של יו"ד הוא א"ק [אדם קדמון], והי"ד אצילות, והיא ראשונה בריאה והוא"ו יצירה, והיא אחרונה עשיה.

This matter shall be explained with the utmost brevity, solely to the extent necessary to understand the matter of prophecy. Now, the Supernal Emanator, blessed is He, who emanated all the worlds, is called the Unlimited One (Ein Sof), blessed is He. He has no image whatsoever, neither in the form of a name, nor in the form of a letter, nor even in the thorns of the letters. We thus are incapable and therefore barred from all thought of Him. He emanated five worlds, one world being the soul ...

Shaarei Kedusha (Public Domain) • Gates of Holiness, translated by Rabbi Amiram Markel, 2013 (CC-BY)

14 לא מחשבותי מחשבותיכם

Снова приводится в подтверждение принципа, что воля Б-га к чему-либо уже означает возникновение этого.

ישעיהו נ"ה:ח: Isaiah 55:8

כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

15 ובד"ה וירא ישראל

Там Альтер Ребе объясняет повторение «Авая, Авая» как указание на два имени: нижнее имя Авая приводит все миры из небытия в бытие посредством цимцума (буквы йуд), а затем — распространения света (буквы эй). Сущность самого Б-га несопоставима с мирами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סא, ד.

АБЗАЦ 9

16 בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות

Примечание указывает, что дальнейшее объяснение слов «Пусть принесут царское одеяние» находится в разделе «Тора Ор», посвященном Мегилат Эстер, где также обсуждается возможность бесчисленных Сфирот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א במג"א.

17 יהי אור ויהי אור

«И сказал Б-г: да будет свет, и стал свет». Маамар рассматривает эти две фразы как два этапа: свет внутри Адама Кадмона и свет, нисходящий вниз.

בראשית א': Genesis 1:3

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, ג.

18 באופן אחר קצת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם תו"א מ, א.

19 ע"פ למנצח על השמינית

Там Альтер Ребе объясняет, что уровень «воли всех волей» называется Адамом Кадмоном и предшествует Ацилуту; он настолько выше него, что даже Хохма по отношению к нему подобна «деланию». Ссылаясь на

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

«Эц Хаим» и «Шаарей Кдуша», он пишет, что в общем Ацилут соответствует Хохме, а Адам Кадмон — Кетеру.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פ' תזריע כא, א.

20 קוצו העליון ואח"כ גוף היו"ד

Примечание отсылает к законам написания тфилин в «Мишнат Хасидим» по поводу этого порядка написания йуд, а также к следующей главе — о написании имени.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה משנת חסידים מס' תיקון תפילין פ"א מ"ו. פ"ב מ"א בנוגע לכתיבת השם.

21 ועיין בפ"י הרמ"ז

Там Альтер Ребе приводит то же высказывание Рамаза о «трех мирах» и делит все миры на три группы: Брия, Йецира и Асия; Ацилут; и миры выше Ацилута. В каждой из них величие Бесконечного света раскрывается сильнее, причем это раскрытие несравнимо с раскрытием в нижестоящей группе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' קדושים ל, ג.

22 תלת עלמין

Зоар учит, что у Святого, благословен Он, есть три мира, в которых Он сокрыт: высший, сокрытый мир; второй, связанный с ним, посредством которого Его познают; и нижний мир, где Он одновременно присутствует и отсутствует. Глосса отсылает к комментарию Рамаза на этот отрывок.

ספר הזהר, שלח לך ו': ל"ט-ח"מ: Zohar, Sh'lach 6:39-8:49

23 הי מרגלא בפה קדוש המגיד נ"ע

Примечание указывает это место как еще один источник, где записаны слова Магида.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאוה"ז להצ"צ ח"א ע' רנט. וכן הלשון באוה"ת ענינים ע' פד "כן אמר רבינו הגדול נ"ע בשם הרב המגיד דמזריטש נ"ע שהי' מרגלא בפומי דבחי א"ק הוא אור כללי, וכן מצאתי גם כן בפירוש לתלמיד ר' ישראל סרוג תלמיד האריז"ל". ראה גם מצות האמנת אלקות נח, ב.

24 קורא הדורות מראש

«Кто совершил и содейл это? Тот, Кто призывает поколения от начала». Магид понимал под «поколениями» Десять Сфирот, призываемые из «головы» — Адама Кадмона.

ישעיהו מ"א:ד': Isaiah 41:4

מִי־פָעַל וְעָשָׂה קְרָא הַדּוֹרוֹת מֵרֵאשִׁי אֲנִי ה' רֵאשׁוֹן וְאַתָּה־רִנָּם אֲנִי־הוּא:

Кто совершил и исполнил это? Тот, кто призывает поколения от начала. Я, Вс-вышний, первый, и с последними Я тот же.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מא, ד.

25 ע"פ מ"ש במ"ה

Примечание отсылает сюда за дальнейшим обсуждением утверждения «Мишнат Хасидим», что Адам Кадмон — это «Арих» четырех миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם המשך תעריב ח"א פרק קסו. ח"ג ע' אשצא.

26 דא"ק הוא סוד האריך

Более поздний маамар, указанный в примечании, об Адаме Кадмоне как «Арихе» всех миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה בסוכות תשבו תרס"ד. המשך בששה"ק תעריב ח"א ע' שלו ואילך.

27 Зоар комментирует слова «и стал свет»: «свет, который уже был». В глоссе это понимается как свет, уже включённый в Адама Кадмона до того, как он был низведён вниз.

Zohar, Bereshit 5:28-38 ל"ה-ה' בראשית ה' כ"ח-ל"ה

LIGHT, AND THERE WAS LIGHT. These words imply that there had already been light. This word, awr (light), contains in itself a hidden significance. The expansive force proceeding from the hidden recesses of the secret supernal ether opened a path and produced from itself a mysterious point (or, rather, the En Sof (Limitless) clave its own ether and disclosed this point), Yod. When this expanded, that which was left of the mysterious AWIR (ether) was found to be AWR (light).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

28 מלשון דארי דארי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביצה (טו, טע"ב). מגילה (יב, א), שם איי "דרי" בלא "א". [כ].

29 נקי בני בנים כמ"ש במ"א

Там Альтер Ребе толкует благословение «Помнящий милости отцов... и приводящий избавителя детям их детей» как указание на Сфирот: «отцы» — это Аба и Има, «дети» — Хесед, Гвура и Тиферет, а «дети их детей» — Нецах, Ход и Йесод. Там описывается Бесконечный свет, облаченный в десять Сфирот мира Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן שה"ש מו, ב.

30 דורי נסע ונגלה

Молитва Хизкияу: «Моё жилище (дори) вырвано и унесено от меня, как шатёр пастуха». Здесь имеется в виду объяснение Аризаля слова «дори», которое имеет тот же корень, что и «дор» — «поколение».

Isaiah 38:12 שיעיהו ל"ה-י"ב

דורי נסע ונגלה מני קאהל רעי קפדתי כארג חיי מדלה יבצעני מיום עד-לילה תשלימיני:

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

My habitation is plucked up and carried away from me as a shepherd's tent; I have rolled up like a weaver my life; He will cut me off from the thrum; from day even to night wilt Thou make an end of me.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31 קורא הדורות מראש

В «Зоаре» на «Лех Леха» сказано, что Святой, благословен Он, непрестанно призывал Авраама со дня сотворения мира, как написано: «Он призывает поколения от начала».

Zohar, Lech Lecha 22:212-225 רכ"ב-רכ"ה

"Whom he calleth in righteousness": because G-d was calling him constantly from the day that the world was created, as it is written, "calling the generations from the beginning" (Is. 41, 4). "To his foot": i.e. to attach him to His service and to bring him near to Himself.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

32 קורא הדורות מראש

В «Зоаре» на «Ваехи» говорится, что все поколения предстали перед Б-гом ещё до сотворения мира и что все души предстают перед Ним в своём облике и называются по имени до того, как нисходят. Здесь эта мысль приводится в связи со стихом, в котором говорится о душах праведников.

Zohar, Vayechi 35:365-36:376 ו"ה-ש"ס-ל"ו

In the same way all the generations of the world from one end to the other stand before Him before they come into the world, as it says, "He calleth the generations from the beginning" (Is. 41, 4), i.e. from the Creation; all the souls that are to descend into the world stand before G-d before they descend in the form which they are to assume in this world, and are called by name.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

33 בע"ה שער ח' פרק ה'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדפוס שקלאוו תק"ס. לפנינו ש"ט וגם לא פ"ה רק רפ"ו, יעו"ש. [כ].

34 ולעילא מגולגלתא דיליה יש בו דוגמת בחינת עתיק דאצילות

В «Эц Хаим» сказано, что Адам Кадмон включает четыре имени — АВ, САГ, МА и БАН, а над его черепом находится соответствие Атика мира Ацилут. В примечании «Кеот» указано, что в современных изданиях эта цитата помещена здесь.

Sefer Etz Chaim 9:6 ר"ט-ט"ז

... ג"כ אורות לחוץ שהם ענפיו והע"ב הוא כמוחין דיליה נגד א"א ואבא דאצילות ולעילא מגולגלתא דיליה יש בו דוגמת בחינת עתיק דאצילות וס"ג דיליה מאוזן ולמטה עד טבורו והוא כנגד בינה דאצילות ומ"ה וב"ן דיליה מטבורא ולמטה כנגד זו"ן דאצילות והנה עד"ו שבפנימותו כן הוא באורות שיוצאין ממנו שהם ענפיו כנו' כי שערות ראשו כנגד ענפי ע"ב ושערות דיקנא הם מאח"פ כנגד ענפי ס"ג שבהם

Десять — это числа, возникающие из ничего, а не число девять; десять, а не одиннадцать. Постигни эту великую мудрость, уразумей это знание, исследуй его и размышляй о нём, сделай его явным и вновь возведи Творца на Его престол.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

45 **אנת הוא חד**

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה ז', א.

46 **אנת הוא חד ולא בחושבן**

Молитва Элияу начинается словами: «Владыка миров, Ты един, но не числом». Она выражает то, что Б-г выше счёта Сфирот, которые Он явил.

Tikkunei Zohar 17a:9-11א"ט-י"א: תקוני זוהר

פתח אליהו ואמר רבון עולמין דאנת הוא חד ולא בחשבון. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עולמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

47 **בביאור ע"פ ראיתי**

Там Алтер Ребе объясняет, что цель служения — привлечь раскрытие Б-жественности свыше цепи нисходящих миров. Сама цепь кава происходит лишь от последнего, предельно сжатого проблеска Бесконечного света — подобно тому, как великий мудрец умаляет себя до своего последнего уровня речи или действия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' בהעלותך לו, א.

48 **ראיתי והנה מנורת זהב**

Видение Захарии: «Виджу я, и вот — менора вся из золота». Здесь отсылают к объяснению этого стиха, где описан свет, находящийся выше кава.

Zechariah 4:2זכריה ד':ב'2 Zechariah

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רֹאֶה וְהִנֵּה מְנוֹרָת זָהָב כְּלָה וְגִלְהָה עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49 **מבואר בע"ח**

Примечание указывает эту страницу как источник учения «Эц Хаим» о том, что ноги Адама Кадмона заканчиваются в нижней части Асии.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל תוריע (כא, ג). וע"ע בתו"א ביאור ע"פ ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר. ובאגה"ק (סי כ) ד"ה איהו וחיותו. [כ].

אבזאצ 12

50 **ויהי בנסוע . . ובנחה יאמר**

«И было: когда ковчег отправлялся в путь, Моше говорил: „Восстань, Авая“». Маамап истолковывает отправление в путь как подъем.

Numbers 10:35במדבר י':ל"ה35 Numbers

וַיְהִי בְנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה ה' וַיִּפְצוּ אֹיְבֶיךָ וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֹאֶיךָ מִפְּנֶיךָ:

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: 'Rise up, O L-RD, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י', לה-לו.

51 **ובנחה יאמר**

«А когда он останавливался, он говорил: „Возвратись, Авая“». Маамап истолковывает остановку как нисхождение.

Numbers 10:36במדבר י':ל"ו36 Numbers

וּבְנַחָה יֹאמֶר שׁוּבָה הַרְבֵּבוֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:

И когда он останавливался, он говорил: «Возвратись, Всевышний, к десяткам тысяч семейств Израиля».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 13

52 **ועל האי אקרי ברח לך אל מקומך**

В «Идра Зута» говорится о высшей голове, которая не познаваема и не соединяется с мудростью или пониманием; сказано, что о ней написано: «Беги на свое место» и «живые существа бежали и возвращались». В маамапе это приводится как пример света, который отступает, достигнув цели.

Zohar, Idra Zuta 1:29-4:37ספר זוהר, האדרא זוטא א':כ"ט-ד':ל"ז4:37-1:29 Zohar, Idra Zuta

53 **ברח לך אל מקומך**

Балак говорит Биламу: «Теперь беги на свое место». Зоар относит эти слова к высшему уровню, который возвращается на свое место.

Numbers 24:11במדבר כ"ד:י"א11 Numbers

וְעַתָּה בְּרַח־לְךָ אֶל־מְקוֹמְךָ אֲמַרְתִּי כִּכְד אֲכַבְּדָהּ וְהִנֵּה מְנַעַךְ ה' מִכְבוֹד:

Therefore now flee thou to thy place; I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the L-RD hath kept thee back from honour.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 **והחיות רצוא ושוב**

В видении Йехезкеля сказано: «Живые существа бежали и возвращались». Это классический образ «дости-

жения и недостижения»: приближения и отступления.

Ezekiel 1:14 זקאל א':

והחיות רצוא ושוב כמראה הנק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זקאל א', יד.

55

הלויים נושאים את המשכן

Левиты поставлены над Скинией Свидетельства: «они должны переносить Скинию и все ее принадлежности». Маамар связывает их несение с восхождением через Гвуру.

Numbers 1:50 נ: מדבר א':

ואתה תפקד את־הלויים על־משכן העדת ועל כל־כליו ועל כל־אשר־לו
המה ישאו את־המשכן ואת־כל־כליו והם ישרתו וסביב למשכן יחנו:

but appoint thou the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all the furniture thereof, and over all that belongeth to it; they shall bear the tabernacle, and all the furniture thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה במדבר נ, ג.

56

בדרוש פורים . חייב אינש

В этом маамаре к Пуриму Альтер Ребе разбирает буквы имени Авая в душе: буква вав должна быть внесена в последнюю букву пй, чтобы мысль, речь и действие наполнились святыми качествами, а корень вав был притянут сверху, от йуд и пй. Именно там объясняются три «руки», посредством которых душа возносится.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צה, ג ואילך.

57

כי יד על כס

«Ибо рука на престоле Я», — сказано после войны с Амалеком. Здесь имеется в виду маамар к Пуриму, в котором это объясняется через три «руки» в душе.

Exodus 17:16 שמות י"ז: ט"ז:

ויאמר כ"יך עלי־כס קה מלחמה Havayah בעמלק מדר דר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

הלויים ג"כ שומרים המקדש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מדות פ"א, מ"א.

59

הלויים ג"כ שומרים . בכ"א מקומות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מדות פ"א, מ"א.

60

שומרים המקדש בכ"א מקומות

Мишна учит, что козны несли стражу в Храме в трех местах, а левиты — в двадцати одном. Маамар рассматривает стражу левитов как охрану от клипот.

Mishnah Middot 1:1 משנה מדות א':

בשלשה מקומות הכהנים שומרים בבית המקדש, בבית אבטינס, ובבית הניצוץ, ובבית המוקד. והלויים בעשרים ואחד מקום. חמשה, על חמשה שערי הר הבית. ארבעה, על ארבע פנותיו מתוכו. חמשה, על חמשה שערי העזרה. ארבעה, על ארבע פנותיה מבחוץ. ואחד בלשכת הקרן, ואחד בלשכת הפרכת, ואחד לאחורי בית הכפרת:

In three places the priests keep watch in the Temple: in the chamber of Avtinah, in the chamber of the spark, and in the fire chamber. And the Levites in twenty-one places: Five at the five gates of the Temple Mount; Four at its four corners on the inside; Five at five of the gates of the courtyard; Four at its four corners on the outside; One at the offering chamber; One at the chamber of the curtain, And one behind the place of the kapporet.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

61

והזר הקרב

В «Раая Мехемна» на Шофтим говорится, что, когда с неба на дрова жертвенника сошел огонь, «посторонний, который приблизится, будет предан смерти», сгорев от него. Текст приводит это в связи с тем, что левиты охраняли от всего чуждого святости.

Zohar, Shoftim 1:1-2:10 שופטים א': ב'-י"ב:

62

והזר הקרב

В «Райя Меэмна» к разделу «Теце» слова «Посторонний не должен есть святыни» и «посторонний, который приблизится, да будет предан смерти» относятся к злему началу. Текст приводит это как дальнейшее толкование стиха.

Zohar, Ki Teitzei 26:127-28:138 כי תצא כ"ז: קכ"ז-138:127-26:138

63

והזר הקרב

В «Зоаре» на книгу Берешит сказано, что к внутреннему «винограднику» не должен приближаться никто, кроме тех, кто достоин служить внутри него; поэтому написано: «посторонний, который приблизится, да будет предан смерти».

Zohar, Bereshit 32:330-35:339 ל"ב: ש"ל-339:35-32:330

64

והזר הקרב

В «Райя Меэмна» к разделу «Мишпатим» злое начало названо «посторонним», о котором сказано: «Славы

Моей не дам другому» и «посторонний, который приблизится, да будет предан смерти».

ספר זוהר, משפטים י"ג:תל"ג-13:433-14:443 Zohar, Mishpatim
י"ד:תמ"ג

65 והזר הקרב

В «Райя Меэмна» к разделу «Цав» (текст указывает конец 336; слова находятся на 34а) сказано: как человек с увечьем не может приблизиться к Шхине, так не может приблизиться и «посторонний»: «посторонний, который приблизится, да будет предан смерти».

ספר זוהר, צו כ"א:קנ"ד-כ"ד:קס"ו Zohar, Tzav 21:154-24:166

66 הזר הקרב יומת כו

«А посторонний, который приблизится, будет предан смерти» — сказано о Скинии, к которой могут прикасаться только левиты. В примечании «Кехот» отмечается, что добавление «и т. д.» вызывает недоумение, поскольку эти слова завершают стих.

במדבר א'נ"א 1:51 Numbers

ובנסע המשכן יורידו אתו הלוים ובחנת המשכן יקימו אתו הלוים והזר הקרב יומת:

И когда Скиния отправится в путь, левиты разберут её; а когда Скинию надлежит поставить, левиты поставят её; и простолюдин, который приблизится, будет предан смерти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר א, נא. תי" כו" צ"ע שהרי זה סוף פסוק.

67 לאיש זר

В «Зоаре» на раздел «Мишпатим» слова «Если дочь коэна выйдет замуж за постороннего» истолкованы как относящиеся к святой душе, происходящей из высшего места. Текст отсылает к комментарию Рамаза на этот отрывок.

ספר זוהר, משפטים ג'כ"ג-ל"ד:32-34 Zohar, Mishpatim

Now, "the priest's daughter" is the superior soul, the daughter of our father Abraham, the first of proselytes, who drew this soul from a supernal region. And "a priest's daughter married unto a stranger" refers to the holy soul which emanates from a supernal region and enters into the hidden part of the Tree of Life. And when the breath of the supernal Priest has breathed souls into that Tree, those souls fly away from there and enter a certain treasure-house. Woe unto the world that knows not how to ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

68 ושמ אש אש על עבודתו

Аарон и его сыновья «пусть придут и расставят их, каждый — к своему служению и своей ноше». В примечании издательства «Кеот» указано, что в стихе есть слово «их» (осам), которое текст опускает. В маамаре

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

делается вывод, что служение левитов началось благодаря коэнам.

במדבר ד':ט"ט Numbers 4:19

וזאת עשו להם וחי ולא ימתו בגשתם את־קדש הקדשים אהרן ובניו יבאו ושמ אולם אש אש על־עבדתו ואֶל־משאו:

но поступайте с ними так, чтобы они жили и не умерли, когда будут приближаться к святыням: Аарон и его сыновья войдут и назначат каждому его служение и его ношу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ד, יט, ושם איי "אותם". [כ].

69 מקריבים ב' כבשים תמידים ליום

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם כה, ג.

70 ב' כבשים תמידים ליום

Ежедневная жертва: «двух годовалых ягнят без порока каждый день, постоянное всесожжение». В маамаре ягнята истолкованы как нисхождение от семи нижних Сфирот.

במדבר כ"ח:3 Numbers 28:3

ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו לה כבשים בני־שנה תמידים שנים ליום עלה תמיד:

И скажи им: вот огненное приношение, которое вы должны приносить Вс-вышнему: ягнята однолетние, без порока, два каждый день, во всесожжение постоянное.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71 והכשבים הפריד יעקב

«И ягнят Яаков отделил» — в рассказе о стадах Лавана. В маамаре Яаков, то есть семь нижних Сфирот, истолкован как низводящий «ягнят» от их корня.

בראשית ל':מ' Genesis 30:40

והכשבים הפריד יעקב ויתן פני הצאן אל־עקד וכל־חום בצאן לכן וישתלו עדרים לבדו ולא שתם על־צאן לכן:

И Яаков отделил ягнят — он также повернул лица стада к полосатым и всем тёмным животным в стаде Лавана — и отделил свои стада, и не поместил их вместе со стадом Лавана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ל, מ.

72 שער ריש"י כעמר נקא

В видении Даниэля о Ветхом днями сказано: «Волосы на голове Его — как чистая шерсть». В Каббале эти волосы символизируют высшие качества, коренящиеся в Атике.

דניאל ז':ט' Daniel 7:9

הזה הויה עד די כרסון רמיו ועתיק יומין יתב לבושה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שבבין די־נור גלגלוחי נור דלק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט.

73 ומבואר במ"א . . תנופת שתי הכבשים בחג השבועות

Там Альтер Ребе рассматривает взмахивание двумя ягнятами, которое совершалось вместе с двумя хлебами, и приводит Мишну (Menachos, chapter 5): хлебы кладут поверх ягнят. Он спрашивает, почему хлеб находится выше, если животное стоит выше растения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל לקו"ת פ' אמור (לט, א).

74 בכל מאדך

«И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Маамар связывает первый раздел «Шма», в котором содержатся слова «всем достоянием твоим», с Именем сорока двух.

Deuteronomy 6:5 דברים ו:ה

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מֹאדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75 בד"ה מקושש

Там Альтер Ребе отмечает, что во втором разделе «Шма» нет слов «всем своим достоянием», которые есть только в первом разделе. Поэтому Талмуд объясняет, что слова «собирать будешь свой хлеб» относятся ко времени, когда Израиль ещё не исполняет волю Б-га в полной мере.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' שלח מב, ג.

76 סליק ולא נחית

Зоар говорит, что Имя из сорока двух букв венчается в высшем мире и «поднимается, но не опускается», увенчиваясь в высшей мысли. Маамар предполагает, что это объясняется тем, что восхождение достигает Высшей Воли, из которой ничто не нисходит.

Zohar, Terumah 10:106-116 ספר זוהר, תרומה י"ק-קט"ז

77 חכם אינו מדבר בפני מי שגדול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ה, מ"ו.

78 אינו מדבר בפני מי שגדול ממנו

Среди семи качеств мудреца: он не говорит перед тем, кто превосходит его мудростью. Текст упоминает использование этого изречения как аналогии для того,

как море замерзает перед более высоким откровением.

Pirkei Avot 5:7 משנה אבות ה:ז

שבעה דברים בגלגל ושבעה בחכם. חכם אינו מדבר בפני מי שהוא גדול ממנו בחכמה ובמנין, ואינו נכנס לתוך דברי חברו, ואינו נכהל להשיב, שואל כענין ומשיב כהלכה, ואומר על ראשון ראשון ועל אחרון אחרון, ועל מה שלא שמע, אומר לא שמעתי, ומודה על האמת. וחלופיהן בגלגל:

[There are] seven things [characteristic] in a clod, and seven in a wise man: A wise man does not speak before one who is greater than he in wisdom, And does not break into his fellow's speech; And is not hasty to answer; He asks what is relevant, and he answers to the point; And he speaks of the first [point] first, and of the last [point] last; And concerning that which he has not heard, he says: I have not heard; And he acknowledges the truth. And the reverse ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

אבצאצ 15

79 חכמת האמת שאין עוד מלבדו

Пояснение в главе 35 книги «Тания» объясняет, почему Бесконечный свет соединяется с Ацилутом только через Хохму: Бесконечный — единственный истинный, только Он существует, и нет ничего помимо Него; это и есть уровень Хохмы.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 35:7 Tanya, Likkutei Amarim

הגהה וכאשר שמעתי ממורי עליו השלום, פירוש וטעם למה שקתוב בעץ חיים, שאור-אידסוף ברוך-הוא אינו מתייחד אפילו בעולם האצילות אלא על ידי התלבשותו תחלה בספירת חכמה, והיינו משום שאור-אידסוף ברוך-הוא, הוא אחד האמת, שהוא לבדו הוא ואין זולתו, וזו היא מדרגת החכמה וכו':

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

80 נחשבת כעשייה גופנית

В книге «Шаар а-Йихуд ве-Эмуна» говорится, что по отношению к Святому, благословен Он, Хохма, начало мысли, подобна «концу действия», как сказано: «Ты всех их сотворил мудростью». В маамаре это приводится, чтобы показать, почему Хохма является лишь «печатью» или «письменами».

תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה 9:4 Tanya, Sha'ar HaYichud

... לו, לפי שחוש המישוש אינו מתייחס ונופל אלא על עשייה גשמית הנתפסת בידים, וככה ממש, נחשבת לגבי הקדוש-ברוך-הוא מדרגת השכל וההשגה כעשייה גשמית ממש, ואפילו השגת שכלים שבעולמות עליונים, ואפילו מדרגת חכמה עילאה המחיה את כולם, כדכתיב: "כולם בחכמה עשית".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 17

81 חכמת אדם תאיר פניו

«Мудрость человека просветляет его лицо». Маамар связывает сияющее лицо — «два яблока» — с раскрытием Хохмы.

Ecclesiastes 8:1 א:ח הלהת

מי כהחכם ומי יודע פשר דבר חכמת אדם תאיר פניו ועו פניו לשנא:

Кто подобен мудрому и кто знает толкование дела? Мудрость человека озаряет его лицо, и суровость лица его изменяется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, א.

82 אשר יצר את האדם בחכמה

В Талмуде приводится текст благословения «Сотворивший человека с мудростью», которое произносятся после отправления естественных потребностей. Маамар понимает слово «сотворивший» (яцар) как Йецира и связывает его с мудростью.

Berakhot 60b:1 א:ב ברכות

... "שמרני שמרני, עזרני עזרני, סמכני סמכני, המתינו לי המתינו לי עד שאקנס ואצא, שכן דרכן של בני אדם". כי נפיק, אומר: "פרוך ... אשר יצר את האדם בחכמה, וברא בו נקבים נקבים, הללים הללים, גלוי וידוע לפני כסא כבודך שאם יפתח אחד מהם או אם יסתם אחד מהם אי אפשר לעמוד לפניך".

Входящий в отхожее место говорит: «Будьте почитаемы, почитаемые и святые существа, служащие Вс-вышнему. Воздайте славу Б-гу Израиля; оставьте меня, пока я войду и исполню нужду свою, а затем вернусь к вам». Абайе сказал: Не следует человеку говорить так, как бы они не оставили его и не ушли; пусть скажет: «Охраняйте меня, охраняйте меня; помогите мне, помогите мне; поддержите меня, поддержите меня; подождите меня, подождите меня, пока я войду и выйду, ибо таков обычай людей». Выйдя, он говорит: «Благословен... сотворивший человека с мудростью и создавший в нём множество отверстий и полостей. ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ט, ב.

83 ולא מכל אינון מדות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (פתח אלי').

84 ולא מכל אינון מדות איהו כלל

В молитве Элияу, после перечисления качеств, посредством которых управляется мир, в «Тикуней Зоар» сказано, что Б-г не является известной «праведно-

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

стью» или «судом» и вообще не относится ни к одному из этих качеств.

Tikkunei Zohar 17b:5-7 ז:ב-ה' ז"ו תקוני זוהר

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע דאיהו רחמי ולא מכל אליו מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רוין טמירין על ידך מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 18

85 משה שושבינא דמלכא

В «Зоаре» на Ваикра сказано, что Моше был шафером Царя (Тиферет), а Аарон — шафером Царицы (Малхут).

Zohar III, 20a א:כ זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג כ, א. ערה, ב.

86 משה שושבינא דמלכא

В «Раая Меэмна» на Шофтим вновь сказано: «Моше — шафер Царя, Аарон — шафер Царицы».

Zohar, Shoftim 5:21-24 א:כ"א-כ"ד שפר זוהר, שופטים

87 תתן אמת ליעקב

«Даруй истину Яакову, милость Аврааму». Маамар понимает это как привлечение света печати истины в Зеир Анпин, уровень Яакова.

Micah 7:20 ז:כ"ז מיכה

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, כ.

88 בחכמה אתברירו

В «Зоаре» на Пекудей описывается, как отходы отсеиваются из высшей мысли (махшава) — каббалистического наименования Хохмы, — и таким образом очищаются. В примечании издательства «Kehot» это приводится как объяснение принципа, согласно которому очищение происходит посредством Хохмы.

Zohar II, 254b א:ב זח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ב רנד, ב. ע"ה שי יח, פ"ה. מבו"ש ש"ה ח"א, פ"ב. מא"א אות מ סנ"ט.

89 בחכמה אתברירו

В «Эц Хаим» (Врата 18, глава 5) объясняется, что окончательное отделение искр зависит от высшей мысли,

то есть от Абы (Хохмы); там приводятся слова из «Зора» на Пекудей: «мыслью все они очищаются».

Sefer Etz Chaim 18:5"ה"ח:פ"ח עץ חיים

90 ומעין מבית הי יצא והשקה את נחל השמים

Пророчество Йоэля о конце дней: «Источник выйдет из Дома Авая и напоит долину Шитим». В комментарии этот источник связывается с Хохмой Адама Кадмона.

Joel 4:18"ה"ח:פ"ח יואל ד'

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֶׁפּוֹ הַהָרִים עֲסִיס וְהַגְבְּעוֹת תִּלְכְּנָה הַלֵּב וְכָל־אֲפִיקֵי הַיְּהוּדָה יִלְכוּ מֵיָם וּמַעְיָן מִבֵּית ה' יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת־נַחַל הַשָּׁמַיִם:

И будет в тот день: горы будут источать сладкое вино, холмы потекут молоком, и все потоки Иудеи потекут водами; и источник выйдет из дома Вс-вышнего и напоит долину Шитим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 19

91 קורא הדורות מראש

Слова «Он вызывает поколения от начала», как было объяснено выше, означают, что Б-г вызывает души и Сфирот из «главы» — Адама Кадмона.

Isaiah 41:4"ד"א:מ"א שְׁעִיחַו מִ"א

מִי־פָעַל וְעָשָׂה קִרְא הַדִּרּוֹת מֵרֵאשִׁי אֲנִי ה' רֵאשׁוֹן וְאֶת־אַחֲרֵינִים אֲנִי־הוּא:

Кто совершил и исполнил это? Тот, кто призывает поколения от начала. Я, Вс-вышний, первый, и с последними Я тот же.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

92 ישראל עלו במחשבה

Мидраш перечисляет то, что предшествовало сотворению мира, в том числе то, что Израиль «возник в мысли». Маамар относит это к Адаму Кадмону — воле, включающей в себя все души.

Bereshit Rabbah 1:4"ד"א:ר"ב ראשית רבה א'

... «ה' קנני ראשית דרכו» כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): «נכון כסאך מאז וגו'». האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י'): «כענבים במדבר וגו'» ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): «זכור עדתך קנית קדם» בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): «כסא כבוד מרום מראשון וגו'» שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): «יהי שמו לעולם וגו'» [לפני שמש ינון שמו] רבי אהבה ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) «בטרם הרים יולדו» ואותה השעה (שם, ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от веч-

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

ности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 21

93 תתן אמת ליעקב

«Даруй истину Яакову». Здесь это означает свет истины, привлекаемый в душу посредством изучения Торы.

Micah 7:20"ז:כ"ז מִיכָה ז'

תִּתֵּן אֱמֶת לַיַּעקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּהוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 22

94 למסעיהם על פי הוי

«Моше записал их переходы, стоянку за стоянкой, по слову Авая». В маамаре «по слову Авая» понимается как Малхут, над которой поднимаются переходы.

Numbers 33:2"ב:ב:כ"ג במדבר ל"ג

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם:

И записал Моше их выходы, стан за станом, по повелению Б-га; и вот их стоянки при их выходах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם

«Не одним хлебом живёт человек, но всем исходящим из уст Авая живёт человек». Маамар подчёркивает слово «исходит» (מוצא): источник уст — Адам Кадмон.

Deuteronomy 8:3"ג:ב:ד"ח דברים ח'

וַיַּעֲנֶה וַיַּרְעִבְךָ וַיֹּאכְלֶךָ אֶת־חֶמְן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדָעוּ אַבְתְּיָה לְמַעַן הוֹדִיעֶךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יֵחִיָּה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא פִּי־ה' יֵחִיָּה הָאָדָם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 23

96 אלה מסעיהם למוצאיהם

Вторая половина стиха: «и вот их переходы к местам выхода» — прочитанная как восхождение обратно к

источнику.

במדבר ל"ג:ב' Numbers 33:2

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם:

И записал Моше их выходы, стан за станом, по повелению Б-га; и вот их стоянки при их выходах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97

חרות על הלוחות

«Письмо было письмом Б-га, начертанным на Скрижалях». В комментарии эти слова относятся к «начертанным буквам», которые едины с камнем.

שמות ל"ב:ט"ז Exodus 32:16

וְהִלַּחַת מַעֲשֵׂה אֱלֹקִים הָמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתָּב אֱלֹקִים הוּא חֲרוּת עַל־הַלָּחַת:

И скрижали были делом рук Б-га, и письма были письмами Б-га, начертанными на скрижалях.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98

אם בחקתי תלכו

«Если будете ходить по Моим уставам». Здесь текст отсылает к маамару на этот стих, где слова «по Моим уставам» толкуются как гравировка (хакика) и говорится о хождении без предела.

ויקרא כ"ו:ג' Leviticus 26:3

אִם־בְּחֻקֵּי תִלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתֵי תִשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם אֹתָם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99

דאתעטרא באין סוף. ועל דא סליק ולא נחית

В Зоаре сказано, что имя из сорока двух букв поднимается всё выше и выше, пока не увенчивается в Бесконечном (Эйн Соф), и потому «поднимается и не опускается». В комментарии делается вывод, что восхождение достигает самого Бесконечного.

ספר זוהר, תרומה י' ק"ו-קט"ז Zohar, Terumah 10:106-116

АБЗАЦ 24

100

ואפשר ג"כ לומר

Примечание отсылает к этому маамару, где приводится второе объяснение: нисхождение происходит от «Ариха» миров в целом, тогда как восхождение достигает их «Атика».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה בסוכות תשבו תרס"ד.

101

בביאור ע"פ את שבתותי תשמרו

Там Альтер Ребе объясняет слова «Храните (тишмору) Мои Шабаты»: нам следует лишь хранить дарованное нам раскрытие, поскольку Шабат сияет как окружающий свет (макиф), а корень каждого окружающего све-

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומוצאיהם

та — это свет, находящийся выше кава. Тора же является внутренним светом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פי בהר מד, ב.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain); Shaarei Kedusha (Public Domain); Gates of Holiness, translated by Rabbi Amiram Markel, 2013 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/masei/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак